

Para tener un buen inicio de curso



BANCO BILBAO VIZCAYA

el Espejo



Ejemplar gratuito

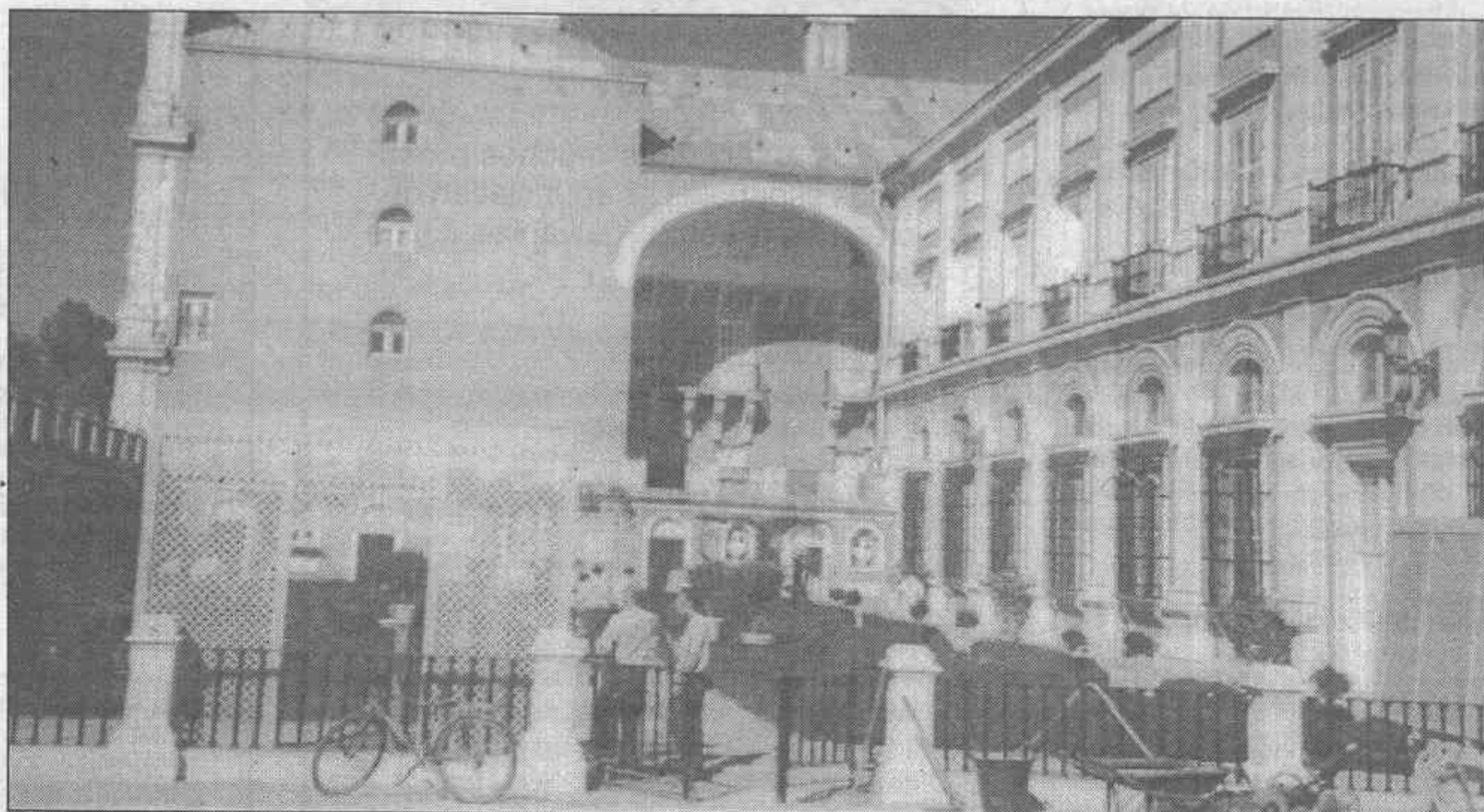
de Aranjuez y Comarca

Año IV, 3ª Época.

Nº 239. 18 de septiembre de 1998

Jardinería, Felipe II y el Renacimiento, en un Congreso y una Exposición

Aranjuez se viste de fiesta, corre más agua por el río y un grupo importante de técnicos y obreros se dedican estos días a preparar en Palacio y en el Jardín del Rey la magna exposición que se va a dedicar a los tiempos de Felipe II. Van a ser los días grandes de la jardinería y del Renacimiento, del rey Felipe II y de algunas de las cosas que hizo en Aranjuez y en otros de los Reales Sitios. Van a estar aquí algunas de las personas que más saben en Europa de jardinería para exponer sus opiniones y sus conocimientos en un Congreso, junto a ellos dos ribereños que tienen mucho que decir: Javier M. Atienza y Julio Gómez y al mismo tiempo, aunque se prolongará más días - hasta el 23 de noviembre - una impresionante exposición en cuatro salas de Palacio y en el Jardín del Rey.



El Jardín del Rey y 4 salas de Palacio acogerán la exposición que permanecerá abierta hasta finales de noviembre

"Felipe II: el rey íntimo. Jardín y naturaleza en el siglo XVI", a partir del día 22, en Aranjuez

Entrevista con Angel Ortiz, Cronista Oficial

Páginas 8 y 9

Protección Civil, al servicio de la sociedad

Página 16

El Aranjuez C.F. ganó su primer partido

Página 18

El Club Natación Aranjuez entregó sus premios

Página 17

Fiestas en Yepes y en Ciempozuelos

Página Ultima



Los más pequeños empezaron el curso

Páginas 10 y 11

Espacio protegido.

Ahora con airbag lateral.



Primera NISSAN PRIMERA.

LA MÁQUINA PERFECTA. Un espacio protegido es un lugar donde se preserva la vida. El Chasis de seguridad activa con suspensión Multi-link Beam, el airbag, la dirección asistida, el cierre centralizado, los elevallas eléctricos, el sistema antirrobo; y, ahora, los nuevos airbags laterales hacen del Nissan Primera uno de los lugares más seguros que existen, un espacio protegido (Equipamiento según versiones).

*P.V.P. Recomendados (Incluyen IVA, Impuesto Matriculación, Transporte, Nissan Assistance y Campaña Promocional) en Península y Baleares. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock.

Modelo	PVP desde*
Primera 2.0 TD GX 90 CV 4p 6 Sp/Airbag	2.262.000
Primera 1.8i 16V 4p	2.449.000
Primera 2.0i SE 150 CV 16V 4p	3.289.000
Primera SportWagon TD 100 CV 4p 6 Sp/Airbag	3.036.000



Conduce y Disfruta

AUTOMOCION DIAZ, S.A.

CTRA. DE ANDALUCÍA, KM. 44,250
TELS. 91 891 31 40 - 91 891 32 40 - ARANJUEZ
Pº DE LA ESTACION, 3 - TEL. 91 895 59 41 - VALDEMORO

Mientras usted descansa nosotros le montamos su cocina en un día



c/ Infantas, 27
Tel. 91 8912434
91 8922764
ARANJUEZ



EUROLASER



Ctra. de Andalucía, 59 y 61
Tels. 91 8920486 - 91 8920256
ARANJUEZ



Parte de incidencias de Protección Civil

Viernes 11. Se desplazan dos dotaciones a Ciempozuelos para colaborar con Protección Civil Ciempozuelos en el desarrollo del desfile de carrozas.

Sábado 12. Mañana: Se desplazan cuatro dotaciones a Ciempozuelos para cubrir los encierros. En el transcurso de los mismos se traslada a una persona al Centro de Salud con contusiones múltiples provocadas por uno de los astados.

Tarde noche: Se realizan patrullas por Aranjuez entre las 21 y las 23 horas, finalizando éstas sin novedad.

Noche: Se desplaza una dotación a Ciempozuelos en apoyo de los bomberos en los fuegos artificiales. Durante los mismos se procede a la extinción de dos focos producidos por la pólvora. Durante la verbena se realiza un pasillo para el acceso del cantante al escenario. Posteriormente, en el desarrollo de los toros de fuego, se traslada a tres personas al Centro de Salud de Ciempozuelos, uno de ellos con una crisis epiléptica, otro con una fractura de clavícula y el último con traumatismo facial. Se finaliza el servicio a las 06:30.

Se mantiene un equipo en base en prevención, desde las 9 horas del sábado a las 9 horas del domingo, de servicio continuado de 24 horas.

Domingo 13. Se desplaza una dotación a los encierros de Parla y Ciempozuelos, terminando los mismos sin novedad.

Lunes 14. Mañana: Se desplaza una dotación a Parla y Ciempozuelos a cubrir sus encierros. Al término de los mismos se continúa el servicio en Aranjuez, resultando todo sin novedad.

Tarde: Se desplazan dos dotaciones a Ciempozuelos para cubrir la corrida de toros, terminando sin novedad.

Martes 15. Mañana: Se desplaza una dotación a Ciempozuelos para cubrir los encierros, finalizando sin novedad.

Tarde: Se desplaza una dotación a Ciempozuelos para cubrir la corrida de toros. Durante el transcurso de la misma se nos requiere en un accidente de tráfico de una motocicleta en la M-404, entre Titulcia y Chinchón. Los dos ocupantes de la misma resultaron heridos de gravedad, siendo trasladados por Cruz Roja y una UVI del 061.

Miércoles 16. Mañana: Se desplaza una dotación a Ciempozuelos para cubrir los encierros, finalizándose sin novedad.

Tarde: Se desplaza una dotación a Ciempozuelos para cubrir la corrida de toros, terminando sin novedad.

Mientras tanto en Aranjuez se divisa una columna de humo en la zona del Rancho Grande. Al acercarse una dotación y ver la magnitud del incendio, se avisa a Policía Local y posteriormente a los Bomberos.

EL CRISOL

Un texto para la reflexión seleccionado por **Conrado Pantoja**

El hombre está entregado
al sueño, de su suerte no cuidando;
y con paso callado
al cielo, vueltas dando,
las horas del vivir le va hurtando.

¡Ay!, despertad, mortales.
Mirad con atención en vuestro daño.

Las almas inmortales,
hechas a bien tamaño,

¿podrán vivir de sombra y sólo engaño?

Fray Luis de León

¿Sabías que. . .

En los años veinte muchos prostíbulos españoles se anunciaban discretamente como «galvanización de pistolas»

Farmacias

Viernes, 18: C/ Foso, 82

Sábado, 19: C/ Stuart, 78

Domingo, 20: C/ Real, 25

Lunes, 21: Avd. Loyola, 9

Martes, 22: C/ Cuarteles, 124

Miércoles, 23: C/ Gobernador, 79

Jueves, 24: C/ Stuart, 78

¿Quién lo escribió?

Quisiera yo que me asegurasen hábiles filósofos cuándo sueño y cuándo estoy despierto; porque es a veces tanta la confusión que de la contrariedad de los sucesos nace en mi fantasía, que, perdido ya el hilo, me entrego a creerlo y a dudar todo, y no diera un real de a ocho por la certeza de aquello mismo que estoy viendo.

Mariano José de Larra

el Espejo



RADIO ARANJUEZ

C./ Capitán, 61. 28300 Aranjuez (Madrid)
Tel. 91-892 22 28 / 91-8917440 / 91-8911134. Fax: 91-892 29 96
E-mail: el.espejo@arannet.com

PRENSA ARANJUEZ S.L.

Consejero Delegado: **Ignacio Sánchez Pérez-Moneo**
Coordinación: **Beatriz Fernández García**

Redactores y colaboradores:

Pilar Sánchez-Infante, Javier Diezma Aparicio, Jorge Ambrona, Oscar Flores, María García, Rafael Arnedo, Juan Sánchez, Conrado Pantoja, María Rodríguez y María Jiménez.

Autoedición y fotocomposición: Prensa Aranjuez S.L.

Impresión: Rotativas Canales S.L.

Distribución: Carlos Extremeño.

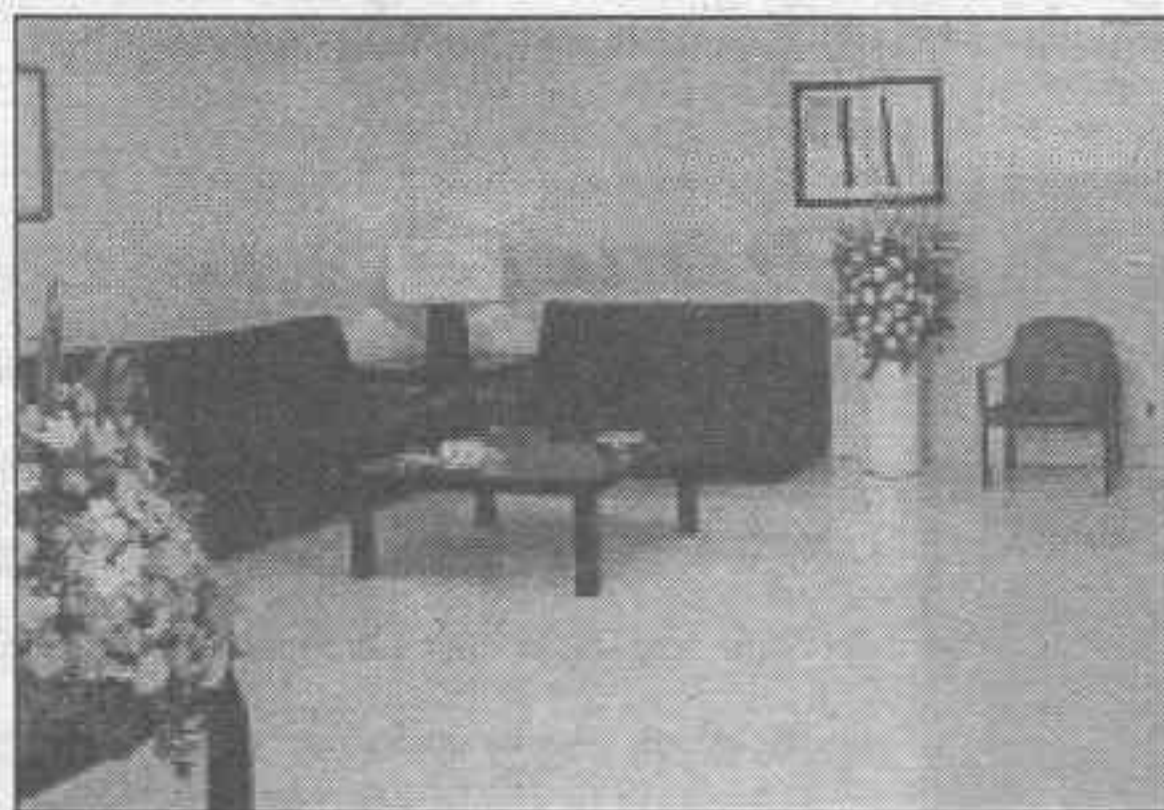
Depósito Legal: GU 3-1997

Departamento Comercial:

Coordinación: José Vaquero Aserjo.

José Manuel Fernández, Paloma Hidalgo y A. Martínez
El Espejo se distribuye gratuitamente en: Aranjuez, Ocaña, Yepes, Ciempozuelos, San Martín de la Vega, Colmenar de Oreja, Chinchón, Villacañeros, Titulcia, Noblejas, Seseña y Ontígola.

VELATORIOS ALMÍBAR



CON ACOGEDORAS
SALAS DE
VELATORIOS Y
ESPERA EN
C/ ALMÍBAR 183,
Teléfono velatorio
91 891 39 06

Servicios Funerarios de Aranjuez

Tel. 91 891 02 01 - 91 891 61 40 - Fax 91 891 09 07

CLASES DE YOGA

ESTIRAMIENTOS - RESPIRACIÓN Y RELAJACIÓN

GIMNASIO AEROFIT

C/ CAPITÁN, 99 TEL. 91 892 12 08

CLASES MARTES Y JUEVES

A LAS 21 HORAS

CLASE DE PRUEBA GRATIS



FÁBRICA DE MUEBLES DE COCINA
VENTA DE ELECTRODOMÉSTICOS SERIE BLANCA

INCO ARANJUEZ, S.A.L.

La fábrica de muebles de cocina de Aranjuez
Diseñamos sus muebles por ordenador
Montajes realizados por profesionales
La calidad por principio

Tenemos cualquier modelo que usted desee
Maderas - lacados - PVC - formicas

Exposición en: C/ Abdón Bordoy, 23
Fábrica en Ctra. Andalucía Km. 43.300
Tel. 91 892 11 52 - 91 891 47 70

Hacer Aranjuez

La próxima semana Aranjuez va a acoger dos grandes acontecimientos: un Congreso y una exposición bajo el título: Felipe II, el rey íntimo. Jardín y naturaleza en el Siglo XVI... y como si aquí no pasara nada. Toda la Europa interesada en cuestiones como la jardinería histórica o el Renacimiento habla de estos actos, en Aranjuez nos estamos enterando de milagro, a cuenta-gotas... y como si no pasara nada.

Hace unos días, con motivo de las fiestas decía que me había enterado por los periódicos nacionales del interés que había despertado en El Escorial una representación dedicada al cuarto centenario de Felipe II, periódicos que no habían dicho ni una palabra en sus secciones de la Comunidad de Madrid de las fiestas del Motín... como si no pasara nada.

Hubo quien me dijo que lo del Motín se hacía todos los años y lo del Escorial había sido una novedad; disculpa y justificación que no sirve en este caso, porque lo de Aranjuez es novedad, importante e interesante... Hace unos años se celebraron en distintas ciudades de Castilla y León unas exposiciones bajo el título genérico de "Las edades del hombre", de las que hablaron televisiones, radios y periódicos nacionales. Miles de personas que ya conocían estas ciudades volvieron atraídas por las exposiciones de las que tanto se hablaba... y regresaron encantadas.

No sé cuándo se empezará a hablar de lo que se va a hacer

en Aranjuez estos días, pero muy posiblemente tarde, mal y nunca. Tendremos un Congreso, al que muchos se habrían apuntado de haberse enterado antes, y habrá una exposición que permanecerá abierta un montón de días, a la que muchos habrían venido de haberlo sabido antes... y como si no pasara nada.

Queremos ser Paisaje Cultural de la Humanidad, y cosas como éstas son de las que dan muchos puntos a los sitios que pretenden serlo, si se sabe comunicar, explicar y se demuestra que atraen a todas las personas que están interesadas en estos acontecimientos.

Los medios de comunicación locales, nacionales e internacionales deberían estar atiborrados de publicidad de estos actos en cualquiera de los idiomas en que sea preciso hacerlo. En las oficinas de turismo de medio mundo y de todo el país, en los aeropuertos y estaciones tendría que haber carteles anunciándolo... yo no he visto ni un sólo cartel; un tríptico del Congreso con el boletín de inscripción y poco más.

Por cierto, ¿no sería lógico un descuento para los ribereños que quieren apuntarse al Congreso, teniendo en cuenta que no necesitan los desplazamientos ni las comidas? 18.000 pesetas no son pocas, y además si hay un descuento de 8.000 para incentivar la asistencia de estudiantes, ¿no se debería animar la presencia del personal autóctono? No, como si no pasara nada, todos somos iguales ante la taquilla.

HISTORIAS DE UNA SEMANA Al final del Verano

J.I. SANCHEZ

El Congreso va a ser un éxito y la exposición genial, como para visitarla unas cuantas veces, porque 300 pesetas si que se pueden pagar sin mayores problemas, pero a los acontecimientos de este tipo habría que sacarles mucho más partido del que a priori parece que se le va a sacar.

Tendríamos que volcarnos con estas cosas, llenar restaurantes y comercios, crear la necesidad de que haya más plazas hoteleras, soportar como podamos el bochorno de que para participar en un Congreso en Aranjuez haya que reservar plaza en un hotel de Madrid, negociar con los tours operators visitas especiales desde cualquier punto del mundo para poder ver durante estos días en Aranjuez lo que nunca se va a poder volver a ver... como se hizo en Castilla y León con lo de las Edades del hombre.

Muchas, son muchas las cosas que se pueden hacer cuando lo tenemos todo para atraer turismo de calidad y de cantidad... y se hace tan poco.

A la directora, o lo que sea, del Cuatro Esquinas

Y digo lo que sea, porque durante todo el verano, bajo la imagen del trasero de una señorita, excepto el de directora, su nombre ha aparecido bajo las más variopintas definiciones en su propia revista.

Pues mire usted, su dignidad, que dudo sepa lo que es, está bajo mínimos, y su ética profesional, que tampoco estará muy informada al respecto, en la peor de las basuras.

Usted, y me dirijo a usted como responsable de la publicación, me ha dedicado varias de esas adivinanzas anónimas en las que lo más fino que me llaman es "mona", con diversos apellidos. Y, por favor, sea elementalmente decente y no me salga ahora con que no se referían a mí.

Eso, añadido a que los comentarios que me dedicaban eran básicamente falsos, me ha acompañado desde que hace ya casi un año vine a vivir aquí. Yo no les he hecho nada a ustedes, pero ustedes viven obsesionados conmigo; en su caso concreto, señora, debería consultar un psiquiatra acerca de esta monomanía.

Pero bien, eso es una cosa, otra son las cartas que han publicado contra mí en sus dos últimos números. Cartas, como a ustedes muy bien les consta, con firmas y DNI falsos, plagadas de ataques, insultos, mentiras e infamias dirigidas a mi persona.

El placer que le ha podido producir la publicación de esos libelos tiene que haber sido muy

grande, porque si no, no entiendo nada. También debería consultar esto con el psiquiatra.

Pues bien, dejemos también esto, que tampoco es lo más importante, quisiera destacar el último párrafo de la segunda carta, en la que se refiere usted (porque como la carta es anónima al tener firma falsa la responsable legal es usted) a mi situación laboral. Y me gustaría hacerle algunas preguntas, porque varias veces se ha referido a estas cuestiones también en sus acertijos.

Pregunto: ¿La situación laboral de todos los trabajadores en su empresa es absolutamente legal, estando dados todos de alta en la seguridad social, etc., etc?

Pregunto: ¿Nunca nadie en su empresa ha cobrado sin declarar estando cobrando el paro?

Pregunto: ¿La situación de su empresa es completamente legal?

Pregunto: ¿El dinero que pagan a su personal tiene sus oportunas retenciones, etc., etc., a las que obliga la ley?

Pregunto: ¿Tienen su economía tan saneada que no deben dinero a nadie, ni al casero?

Pregunto: ¿Tanto miedo tienen a la competencia legal y honrada que no pueden dejar de pensar en nosotros?

¿O es amor. Es un extraño maligno y repudiado amor y envidia la que sienten por nosotros que nos convierte en esos oscuros objetos del deseo en que no pueden dejar de pensar?



CENTRO GESTIÓN

(CGE ARANJUEZ, S.L.)

ASESORÍA DE EMPRESAS

Sociedades y autónomos

LABORAL · CONTABLE · MERCANTIL
JURÍDICO · FINANCIERO · FISCAL

ABOGADOS - ECONOMISTAS - GRADUADO SOCIAL
ASESOR FISCAL - ASESORAMIENTO MERCANTIL.....

ARANJUEZ

C/ Carmen nº 20
Tel. 892 06 74
892 22 08

VALDEMORO

Avd. Canteras nº 70
POLÍGONO VALMOR
Tel. 895 55 90

CREA TU EMPRESA

Asesoramos y tramitamos la creación de tu empresa
TOTALMENTE GRATIS

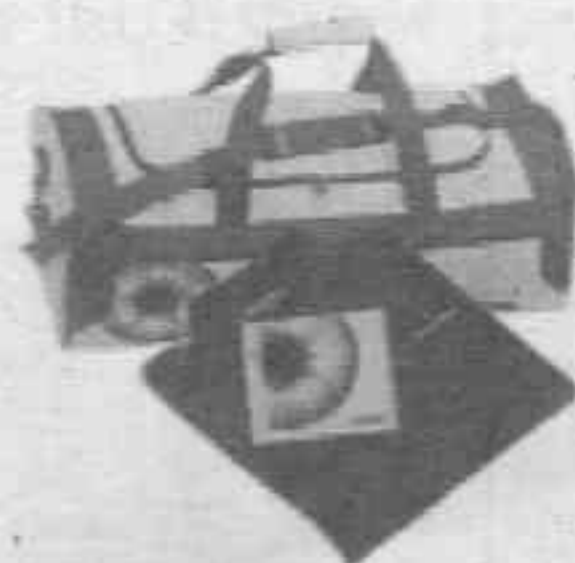
CENTRO GESTIÓN te tramita todos los documentos que necesitas para crear tu empresa: alta en Hacienda, alta en Seguridad Social, licencia de apertura, escrituras de sociedades, contratos laborales, etc.

Y además te llevamos toda la gestión jurídica de tu empresa (contabilidad, nóminas, seguros sociales) GRATIS durante los tres primeros meses.

CENTRO GESTIÓN



Colección Bonardi '98, monturas por sólo 3.150 pesetas



Ahora, podrás participar en el
sorteo de miles de premios
al comprar cualquiera de las monturas

MULTIOPTICAS RIBOLEN

Nº 1 EN SERVICIOS OPTICOS

C/ Gobernador, 56 (esq. Almíbar) - Tel. Fax: 892 11 25 - ARANJUEZ

* Promoción válida hasta el 30/10/98

3.150
ptas.

Hay precios que son como para ponerles marco.



un lugar para el Encuentro...

Sección coordinada por Javier Diezma

cosas

Detenido un traficante de heroína

Funcionarios de la Policía Judicial de la Comisaría de Aranjuez detuvieron el pasado miércoles 16 a dos presuntos traficantes de heroína. Al parecer, M.C.H., de 57 años de edad y con once antecedentes penales, y su compañera sentimental M.L.C.C de 54 y con cuatro antecedentes, vendían heroína en un domicilio de la calle Abastos. En el registro efectuado en la vivienda fueron halladas varias papelinillas dispuestas para la venta, un gramo y medio de heroína en roca, 25 gramos de hachís y 37.000 pesetas en metálico, además de cuatro billetes de 10.000 pesetas falsos.

Un millón para la mejor pintura

Sin descontar impuestos, pero el ganador del II Certamen Nacional de Pintura «Real Sitio y Villa de Aranjuez» se lleva un millón de pesetas. El segundo premio está dotado con una escultura del artista José Luis Fernández, gentileza de la revista Punto de las Artes. En esta segunda edición se han presentado cuarenta pinturas procedentes de toda España. De ellas, veinte se han seleccionado para la exposición que se inaugura tras el fallo del concurso, el viernes 18 de septiembre. La exposición puede visitarse hasta el 2 de octubre en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Pozos negros en la calle Escuadra

Los vecinos de la calle Escuadra y alrededores piden que se instale la red de alcantarillado en su zona, un lugar en el que aún se utilizan pozos negros para almacenar aguas fecales.

Los libros antiguos, a paseo

Al paseo situado junto al Jardín de Isabel II, donde desde el jueves 17 al domingo 4 de octubre, se celebra el Feria del Libro Antiguo y de Ocasión que este año cumple su séptima edición. Ocho librerías procedentes de Alicante, Alcalá de Henares, Arganda del Rey, Madrid y Valencia traen sus libros antiguos, de ocasión, de segunda mano, grabados, ilustraciones, postales, cómics... Y para ver, la exposición de postales de Aranjuez de la colección de Antonio González Parrilla.

y más cosas

«Hay que barrer a las EETT's»

Javier Benito es el Secretario General de las Juventudes Socialistas de Aranjuez y vocal de la Ejecutiva ribereña del PSOE.

Lo tiene claro, Aranjuez tiene principalmente un problema: el paro. «Sólo hace falta ver cómo van los trenes y los autobuses por la mañana», un punto de vista que es similar al de la opinión pública ribereña, que lamenta que la mayoría de los arancetanos tengan que salir fuera de Aranjuez para estudiar o tra-

bajar. Sin embargo, Javier cree que ahora se está colocando gente en las grandes empresas de Aranjuez con buenos contratos aunque lo tiene muy claro: en el controvertido tema de las Empresas de Trabajo Temporal, para las que pide su desaparición, «hay que barrerlas». «Trabajas ocho horas pero es una forma de explotación, no tienes vacaciones y no representas nada dentro de la empresa» dijo en programa *Amanece que no es poco* de Radio Aranjuez Cadena SER.

Para Javier, el PSOE perdió la alcaldía de Aranjuez porque el partido se renovó poco y dio la espalda a la ciudadanía. Según él, «Aranjuez tiene un futuro esperanzador», en el que hace faltan nuevas ideas o viejos proyectos renovados, que entren flujos de gente con otro punto de vista. Y la verdad es que él ya ha plasmado en realidad esa renovación en alguna iniciativa como su propuesta para reestructurar las Juventudes Socialistas de Aranjuez.

«Me ilusiona representar a Aranjuez»

Reinas por un día, sólo las hacía José Luis Barcelona. Un personaje demasiado gris para acercarse a Susana María Rodríguez Rico, la Maja Goyesca 98.

Ella estuvo en Radio Aranjuez hablando sobre sus aficiones favoritas, pasear, leer, escuchar música o ver películas. Aunque, quizá lo que más

haya llenado a Susana en los últimos días ha sido vivir una experiencia tan nueva y única, presentarse a Maja y vestir el traje de goyesca en las fiestas de tu pueblo, de las que ha destacado sus espectáculos taurinos.

Y la verdad es que, según dice, es un poco difícil subir a ese escenario con los nervios,

aunque también compensa ganar 200.000 pesetas en vales de comercio ribereño y un viaje para dos personas a un lugar que aún no ha decidido.

Por cierto, que Susana tiene la suerte de vivir y trabajar en Aranjuez, al igual que su novio que, la verdad, tiene buena estrella.

Informe

GESTIÓN DE SERVICIOS INFORMÁTICOS INFORMEX, S.L.

C/Almansa, 3 - ARANJUEZ (Madrid)

Tel. 91 891 68 28 - Fax 91 892 51 85

¡¡¡VUELTA AL COLE!!!



Ordenador PENTIUM II 266 Celeron, equipado con ventilador/disipador PENTIUM. Placa base LX AGP 512 Kb de memoria caché. Esta placa soporta características Green PC (Ahorro de energía) y Plug & Play. 1 módulo 32 Mb Memoria DIMM. FD de 3 1/2" (1.44 Mb). Disco Duro 3.2 Gb UDMA. Tarjeta de vídeo SVGA VIRGE 2 Mb PCI. Teclado exp. 105 teclas Modelo "Windows 95". Monitor color 14" orientable 0.28 Baja Rad. Ratón y alfombrilla. 2 puertos serie RS 232 C y uno paralelo bidireccional Formato ATX de diseño homologado CE.

14.900*

CD 32x. Tarjeta de Sonido 16 bits. Altavoces 60 W

Impresora HP 670

26.900*

AMPLIACIONES

MICROPROCESADOR		MEMORIA	
PII 300 Celeron	+8000	64 DIMM	+8.000
PII 266	+17.000	128 DIMM	+20.000
PII 300	+26.000	DISCO DURO	
		4.3 GB	+4.000

FINANCIACIÓN A TU MEDIDA DESDE 3.700 Ptas./mes
3 AÑOS DE GARANTÍA. ENTREGA A DOMICILIO

DIA MUNDIAL DEL ALZHEIMER

21 Septiembre

La Asociación de familiares de enfermos de Alzheimer, AFAL-Aranjuez y el Ayuntamiento de Aranjuez organizan un acto en conmemoración de este día.

En el marco del programa de actividades anuales de AFAL-Aranjuez se encuentra la celebración del Día Mundial del Alzheimer que este año se va a llevar a cabo por primera vez en nuestra ciudad en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

Este acto servirá para la presentación de AFAL y para dar a conocer esta Asociación a las personas con familiares afectados.



Organiza: AFAL-Aranjuez
Delegación de Prevención y Bienestar.
Ayuntamiento de Aranjuez

El regajal amenazado por la autopista R-IV

El Ministerio de Fomento amparándose en la inactividad estival intenta colar un nuevo trazado para la autopista de peaje entre la M-50 y Ocaña.

El nuevo estudio de Impacto Ambiental que contradice, ya es desverguenza, el publicado hace tres meses, elige como opción "menos impactante" un trazado que paralelo a la antigua Ctra. de Andalucía atraviesa la vega de Aranjuez y destruye una amplia franja de la legalmente protegida "Reserva Natural de El Regajal".

Un proyecto tan impactante y de tanto interés para agricultores, industria y ciudadanos en general, es mantenido oculto por el Ayuntamiento del PP no exponiéndose como legalmente es preceptivo, el correspondiente aviso en el tablón de anuncios de nuestro Ayuntamiento (en Villacañeros incluso se han expuesto avisos en las calles de la localidad).

Desde el G.E.A. Turón estamos muy preocupados por una infraestructura tan negativa en la que se esconden intereses de las grandes constructoras privadas y pondremos todos los medios a nuestro alcance para evitarlo.

G.E.A TURÓN



Sigue corriendo agua.- Por el lateral de la carretera de Ontígola sigue corriendo el agua desde hace un montón de días. Dicen que pueden ser aguas sucias del colector. Están haciendo alguna excavaciones, pero el agua dura y dura.

Ciudad de las Artes



Dedicado a "Altamira" en el día de su muerte.

Alta mirada tiene, porque sabe que es alta y grande la verdad del hombre poco queda en el mundo que le asombre por eso su mirada es dulce y grave. El mundo ve con luz de poesía porque su alma poesía siente. Grande es su corazón, respaldado su palabra que nace cada día.

Es de las musas servidor devoto; la bondad, el honor, la simpatía le envuelven todo, de su capa al vuelo. Su muerte, el corazón nos deja roto por eso en su recuerdo, en este día damos por su amistad gracias al Cielo.

Conchita Rodríguez de Arriba

Un interés desmedido

Ladran, bufan, insultan, amenazan, érase una vez un lobito bueno al que maltrataban todos los borregos, una bruja guapa y un pirata honesto; había también un político honrado y todas estas cosas eran porque yo soñaba un mundo al revés... bueno, más o menos, porque el poeta tenía más imaginación, más sentido de la medida y del ritmo, además de que el juglar sabía darle la entonación precisa, pero yo sé lo que me quiero decir y no me van a apaar del borrico, que soy muy cabezota y muy burro, además también hay defensores, detectives y representantes sin comisión, encargo y sin que nadie les pidiera nada, o administrativos a media jornada y novias impertinentes que se han quedado sin el filón y muerden porque rabian de rencor, pero claro siempre que uno se imagine un mundo al revés.

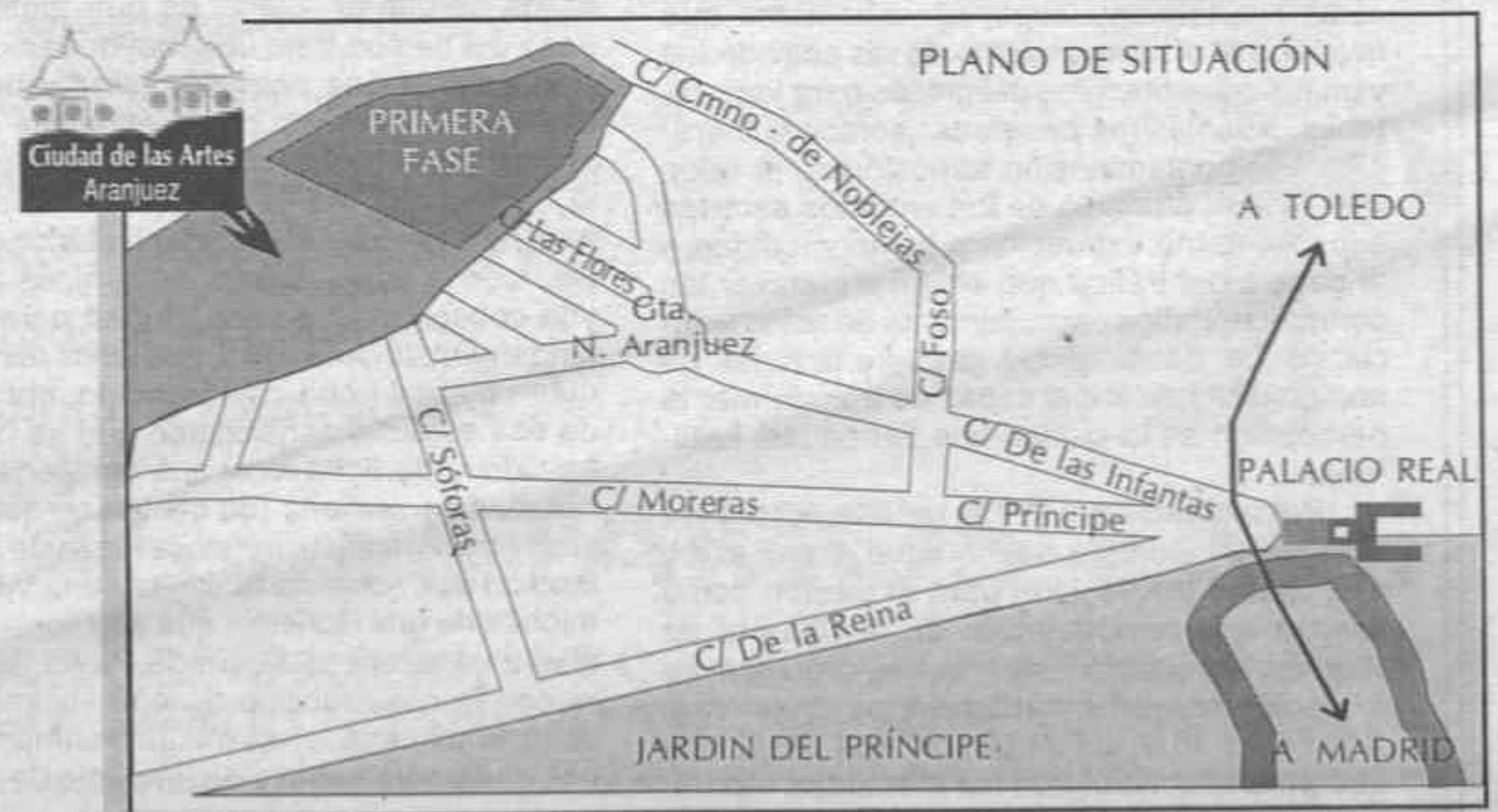
Juan



CHALETES desde 17.900.000 Ptas.,



VIVIENDAS JARDINES PARCELAS
PROMINAR
91 892 36 32 / 91 891 17 07
INFORMACIÓN:
AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12
ARANJUEZ MADRID



Aranjuez debe saber

G.E.A TURÓN

Lo primero, hacer notar a la población de Aranjuez que no nos parece casual la coincidencia PP-Cuatro Esquinas arremetiendo de forma desproporcionada contra el G.E.A. Turón, pareciera que fuéramos la única nota discordante de este concierto de "Aranjuez Natural" que "va bien".

Después aclarar, de una vez por todas, el presunto pecado de "desinformación" que se nos achaca, para que la opinión pública conozca la situación exacta: Aranjuez debe saber que no basta querer para obtener una información que es y debe ser pública. Que es preciso "vivir" en el Ayuntamiento para conocer día y hora exacta de cada comisión o pleno, revisar cada tablón de anuncios y, si es posible, registrar las papeleras y atender a todos los mentirosos, para separar después el grano de la paja.

Que es preciso asistir a todas las comisiones, de las que no se informa ni previa ni posteriormente, puesto que en cualquiera de ellas, "obras, deporte, seguridad ciudadana, festejos, etc.", puede aparecer información sensible para el medio ambiente que suponga el consiguiente atropello. Que, en cualquier caso, nunca se nos ha invitado a ninguna comisión.

Se debe saber que los asistentes a estas comisiones cobran una dieta; que nosotros no. Que se suelen convocar en horario laboral, a espaldas de la mayoría de los ciudadanos.

Que nosotros, amén de no cobrar, gastamos nuestro dinero en una cuota mensual para mantener un local precario, reunirnos, editar y pagar publicaciones y notas, elaborar trabajos, todo enfocado al beneficio público. Con este dinero salvamos nuestra independencia.

Que lamentamos ahora perder nuestro tiempo en tener que defendernos de acusaciones infundadas y mal intencionadas, cuando tenemos tantas otras cosas que hacer.

Que lamentamos depender de la mala voluntad de quien acapara la información pública y que decide si te la facilita en función de intereses perversos.

Que, a pesar de todo esto, segui-

mos y seguiremos ejerciendo lo que consideramos tanto un derecho como una obligación moral.

Otra puntualización: desde ciertos sectores se nos achaca falta de combatividad ante el actual gobierno del P.P. La actual campaña prueba lo contrario y aporta peso a nuestra independencia. Pero, por si no queda claro:

Seguimos estando en contra del proyecto y ejecución del polígono de "El Regajal", ahora con el P.P., como antes con el P.S.O.E., I.U.

- En contra de un canal de remo sobre las huertas históricas, con el P.P., como antes con el P.S.O.E., I.U.

- En contra de que se talen árboles sin justificación.

- En definitiva, para cambiar nuestra ciudad se debería hacer algo diferente en medio ambiente, cosa que no ha sucedido.

- Por si acaso y por adelantado: de cortar 80 árboles en la calle de la Reina, ni hablar. No existe aún proyecto, pero ya han comenzado los daños. Las farolas ya han perjudicado las raíces de los árboles, han destruido viejas conducciones de agua. Han colocado el tendido eléctrico. Todo menos pensar en el riego.

- Tampoco queremos que se corten los olmos de la calle Moreras, entre otras cosas porque están perfectamente sanos, aunque alguien diga todo lo contrario.

Ante todas estas actuaciones, que tan sólo amargan a los árboles, a los vecinos y a pacíficas asociaciones, responsabilizamos a la concejalía de Medio Ambiente. Pero también a la alcaldía. Tanto Pilar Quintana como José M^a Cepeda deberán responder del expolio ante las generaciones futuras. Y la responsabilidad es suya, no de quien lo denuncia, como el P.P. y Cuatro Esquinas quieren hacer ver.

Nosotros no vamos a acomplejarnos ante acusaciones infundadas, ni vamos a cargar con una responsabilidad que no es nuestra. Cumplan uds. con su obligación, que ya sabremos nosotros estar en nuestro sitio. Actúen e informen correctamente. En otro caso, nos tendrán siempre enfrente. Pero no nos hagan perder más el tiempo en batallas que no son, ni queremos que sean, las nuestras.

A los trabajadores y trabajadoras del Ayuntamiento

Sección sindical FSP-UGT y Sección Sindical CCOO del Ayto. de Aranjuez

Desde las Secciones Sindicales de FSP-UGT y de CCOO, os trasladamos que al día de la fecha desconocemos cual va a ser la actitud de la Sra. Encinas, con respecto a la aplicación o no de la Valoración y Catalogación de Puestos de Trabajo y con respecto al Pacto que ha firmado con CSI-CSIF.

A pesar de que ha utilizado todas las artimañas habidas y por haber, estamos convencidos de que no le ha salido bien. Ha visitado personalmente algunos departamentos, que no todos. Ella solita, de forma patética, ha pegado etiquetas y rellenado sobres, con un interés desmesurado. Ha utilizado medios de comunicación, con datos y noticias manipuladas. Todo con el único objetivo de saltarse al órgano legalmente constituido y de obviar a los representantes de UGT y CCOO. No entendemos cómo se puede ser tan negado o negada para poder consensuar un acuerdo. No entendemos cómo poniendo tanto dinero encima de la mesa, no se busca la aceptación y el acuerdo de todos. Claro está, que una razón pudiera ser que el dinero no sale de su bolsillo y con pólvora ajena, cualquier cosa le vale, y también pudiera ser un objetivo político de anular a UGT y CCOO, por el hecho de que ni nos vendemos ni vendemos a los trabajadores.

Ultimamente parece ser que pretende solucionar cada problema, que desde UGT y CCOO le hemos trasladado, con los propios trabajadores de forma individual (evidentemente le gusta mucho que le besen la mano). Parece ser también, que el ya famoso salvador y mediador (profesional besamanos), se ha ofrecido para solucionar lo suyo y lo de los cercanos a él. A pesar de todo esto, nosotros lucharemos y reivindicaremos el papel legal del Comité de Empresa. No podemos permitir que se nos vuelva a las épocas de dictadura.

Los trabajadores no nos vendemos, queremos que se nos trate con justicia y que reconozcan, tanto nuestra labor como nuestros derechos. Entendemos que algunas decisiones de adhesión

habrán sido necesarias, otras dicen poco de quien las han tomado. Se han prometido ascensos y puestos de trabajo. Nosotros no sabemos cómo se van a llevar a cabo, pero entenderemos a quienes se sientan agraviados y desde luego les representaremos y les defenderemos. Nuestro posicionamiento será el que defienda la igualdad y la justicia para todos.

A pesar de las informaciones habidas, nuestros datos apuntan a una adhesión voluntaria de unas 50 personas, de unos 230 laborales en el Ayuntamiento. Estos datos pueden estar equivocados pero como ya sabéis, esta señora a nosotros no nos da ni agua.

Compañeros y compañeras, si no se atienden nuestras demandas, tendremos que estar dispuestos a un periodo de lucha y de confrontación. Los trabajadores municipales, con la imposición del Convenio, estamos viviendo el mayor ataque a nuestra libertad y a nuestros derechos. Creemos que ha llegado el momento de decir basta y no dejar que se rían de nosotros, como lo están haciendo. La Sra. Encinas, con su actitud de echar un pulso a los trabajadores y a sus representantes, para luego ponerse medallas delante del alcalde y de sus compañeros de equipo de gobierno, está dispuesta a todo. Su abuso de poder, su soberbia le lleva hasta a desoir a sus propios compañeros, que en algún caso no están de acuerdo con ella.

Ultimamente, apunta una situación extremadamente patética. Ella hace de directora de personal, de administrativo, de capataz. Contrata a quien quiere y como quiere. Para acceder a un puesto en el Ayuntamiento, ya no es necesario pasar ninguna prueba. Si estás conmigo te quedas, si no te vas. Está realizando contratos, a cambio de firmas de adhesión. De vergüenzas o de sinvergüenzas, es esta situación. Incluso llega a negar su responsabilidad, como en el caso de la Privatización de la Basura, poniendo como excusa el que ella es una mandada.

La solución está en la unión de todos los trabajadores y en el inicio de un periodo de protesta. Debemos defendernos y lo haremos.

Grupo de concejales de IU

El desprecio al peatón forma parte del abandono por los valores ciudadanos del espacio público. El peatón hace ciudad, establece comunicación y propicia la convivencia de modo que el enriquecimiento del peatón va unido al de su ciudad.

Caminar por la ciudad es una práctica condicionada por una serie de factores culturales, sociales, estructurales y conjugantes que son disuasorios para el peatón destacando la cultura automovilística, un urbanismo que favorece el distanciamiento de las actividades y unas infraestructuras peligrosas para los peatones. Además los paseantes somos vulnerables a la contaminación atmosférica, al ruido y el escaso atractivo de los entornos estando especialmente expuestos a la incomodidad o al peligro del tráfico que obliga a cambiar las comportamientos especialmente de niños y ancianos. La peatonalidad requiere criterios de una política municipal capaz de transformar la percepción de la ciudad que tienen sus habitantes.

Por ello desde el PP se razona poco, o se razona mal, cuando afirman que Aranjuez es una ciudad privilegiada para el peatón como excusa a la remodelación de la Glorieta de Rusiñol, ignorando las carencias urbanísticas e ideológicas en criterios de peatonalidad. Además el que así sea es mérito de la villa que para si concibieron los monarcas a partir

Aranjuez requiere una nueva urbanidad peatonal

de un modelo de ciudad, y un entorno medioambiental, bien determinado que el paso del tiempo de la mano de un urbanismo atentatorio y la expropiación natural se está encargando de deteriorar. Ciertamente es que también ese paso del tiempo trajo una mayor democratización popular que permitió disfrutar de la ciudadanía de lo que suponía el deleite de unos pocos. Si bien es cierto que acertar plenamente con un modelo de desarrollo de la ciudad que logre articular el carácter histórico de Aranjuez con la adaptación a los tiempos actuales y la consecución de una ciudad para vivir es fundamentalmente difícil, podemos afirmar que quien menos lo ha comprendido, por carecer de esa especial sensibilidad que se necesita, ha sido la derecha local que convierte La Mariblanca en verbena (de cristales), que quiere abrir nuevamente al tráfico la Plaza de la Constitución que hace de la C/ Rey una vía de camiones de gran tonelaje que secciona con una nueva carretera el Jardín de Pavía, que satura con la construcción de 450 viviendas una zona emblemática, el antiguo campo de fútbol, que podía haber sido un punto de encuen-

tro ciudadano, que implanta el aparcamiento bajo pago en las calles céntricas y que no aporta una solución adecuada al papel que debe jugar, de cara al peatón y a la conexión entre espacios ciudadanos, la Glorieta de Rusiñol. La más mínima sensibilidad recomendaría la progresiva peatonalización de la zona buscando otras alternativas de entrada a nuestra ciudad, peatonalización que habría de hacerse extensible al centro de nuestras ciudad.

Sin embargo, desde el PP se razona poco, o se razona mal, cuando argumentan que hay otras alternativas para los paseantes, asegurando que se ha mejorado el tráfico de la zona aludiendo a la tamaño densidad que había del mismo. En primer lugar, las zonas de tránsito para el paseo y el ocio ciudadano vienen determinadas por su importancia natural y/o artístico-cultural, y ésta lo es. Se trata, pues, de recuperar aquellas zonas habilitadas y dispuestas para el paseo. Y en segundo lugar, la densidad del tráfico será ahora mayor puesto que toda nueva vía provoca más flujo automovilístico.

En definitiva, la calle, lejos de convertirse

en una pieza codiciada que siempre se lleve el más poderoso y agresivo, ha de volver a ser el espacio público en el que todos los grupos ciudadanos, y de entre ellos aquellos que tradicionalmente son más vulnerables, puedan estar y disfrutar de ella. Ello redundaría en la salud pública y conllevaría evidentes beneficios al medioambiente, destacando, además, ventajas sociales y económicas tales como la cohesión social y la convivencia de los barrios. La peatonalidad es por tanto, la nueva urbanidad, un nuevo carácter cívico que hay que reclamar como propio de la ciudadanía, para lo cual se precisan intervenciones como:

- Proteger, acondicionar y ensanchar la aceras, con una correcta situación del mobiliario urbano, la iluminación y el arbolado.
- Mejorar las condiciones de los cruces de peatones.
- Crear itinerarios peatonales.
- Desarrollar áreas 30 de velocidad limitada.
- Desarrollar un transporte colectivo ecológico.
- Garantizar las condiciones de habitabilidad y de peatonalidad de las calles.
- Evitar la dispersión de las actividades urbanas y los servicios.
- Aplicar una nueva cultura en las infraestructuras viarias que priorice la movilidad de minusválidos, la peatonalidad, la utilización de la bicicleta y el transporte colectivo.
- Concebir la peatonalidad como parte esencial del proyecto de ciudad.

El ahuehuete soñaba una luz, un río, unos pájaros que habitarían sus ramas; soñaba el Aranjuez que aún no conocía

Fe HERNÁNDEZ

Un día dichoso para aquel que pudo respirar el limitado aire impregnado de vibración de cuerda y de madera de ciprés, Andrés Segovia interpretó la música de un mexicano, Manuel Ponce Cuéllar, cuyo segundo apellido llenaría de alegría a los habitantes de este pueblo si no nos hurtaran lo más importante. Fresnillo fue su lugar de nacimiento, allá en las lejanas tierras de Zacatecas; y andando el tiempo, lejos de los calores americanos, recordando en el París de los años treinta los velos indescifrables de las criaturas más viejas del mundo, compuso una de las piezas que el guitarrista español incluyó en su repertorio: «El ahuehuete recuerda».

Si Juan de Cuéllar se crió entre los olores de los tomillos salseros de nuestros cerros y los más rancios de la botica de su padre, si aprendió de niño el valor de nuestros árboles recién llegados de otro mundo, y buscando otros árboles murió en otro aún más lejano, las Islas Filipinas, Manuel Ponce Cuéllar trazó el viaje contrario: Sus jardines fueron los extraños árboles mexicanos, y sus recuerdos, engarzados en cinco líneas, llegaron a España entre pавanas, tarantelas y algún rondó.

Quizá Ponce pretendió plasmar el recuerdo de un recuerdo. ¿Qué recordaría el milenario ahuehuete?

Un instante de memoria trascendía, sin duda, la vida del músico, la historia toda de México, el estruendo de cañón o arcabuz y aun el brillo de metal de las armas, el llanto de Cortés en aquella noche triste, los jardines de Moctezuma (a quien los españoles llevamos, sin quererlo, la muerte) o la mágica forma de las pirámides aztecas. Ponce creyó poder encerrarlo en poco más de tres minutos, que no son del siglo XX ni del XVI: es tiempo sin tiempo.

En la vorágine de siglos se vislumbra, en un rincón de ese sueño, una mano que coge del árbol las globosas piñas semiabiertas, una figura que se agacha y recoge del suelo las semillas esparcidas que guarda en bolsas de cuero; se oyen las voces de trueno que aparejan el barco; se ven las cajas de madera, lacradas, guardadas en oscuridad de bodega; se huele el salitre que penetra en las rendijas, y asusta la grave sacudida de vela desplegada.

Quizá sean puentes ficticios el músico español y su instrumento y esas semillas aquí cuajadas; quizá el afán de trazar vínculos me lleve demasiado lejos; quizá sea una especie de delirio en una noche saturada de música; pero no puedo olvidar esto viendo los magníficos ahuehuetes de Aranjuez. Tal vez demasiado jóvenes para el recuerdo, parecen pedir sólo una cosa: tiempo. No sé si las pesadas siestas del Tajo, que vuelven locas a las

chicharras, que hacen cantar a los árboles (¡Qué chicharrero!), se dice en Aranjuez cuando se expresa el lugar donde hace mucho calor), y la atmósfera pesada y húmeda de cacería hirviendo son retazos del clima mexicano que llegaron hace cuatro siglos con el maíz y su sed; no conozco el camino de la historia que nos une en tiempo y sonido a esas tierras con las que compartimos la suerte de usar la misma lengua; pero algo me dice que el Atlántico es más un puente que una barrera, una enorme continuación del Mediterráneo, gracias, en parte, a Aranjuez.

El ahuehuete soñaba una luz, un río, unos pájaros que habitarían sus ramas; soñaba el Aranjuez que aún no conocía.

¿Fue la fiebre de Colón sólo una razón para llevar detrás una cohorte de españoles, y éstos a su vez lo fueron para que uno quedara impresionado por la majestuosidad de estos árboles y cumpliera el deseo del viejo del agua? El fin de toda esa historia, estoy convencido, era que yo los viera.

Sentados cómodamente en la calle de Carlos III (aquí acertó el bautizante, aunque seguramente por casualidad) gozamos placidamente de la contemplación de estos árboles. ¿No oís entre el ulular de palomas, chillidos de mirlos y graznidos de grajillas, el sonido de una guitarra?

Juan de Cuéllar Botánico de Aranjuez

Juan de Cuéllar nació en Aranjuez en 1738. Su padre fue Manuel de Cuéllar, boticario del Real Sitio. La muerte de éste en 1752 puso la botica en manos de Manuel Ordóñez, segundo esposo de su madre. A la muerte de ésta en 1760, Juan de Cuéllar se traslada a Madrid, donde monta una botica en la calle de Atocha.

Fue secretario del Real Colegio de Botánicos de la Corte; asistió a las clases del recién creado Real Jardín Botánico, obteniendo el título en 1784; consiguió la plaza de botánico de la Sociedad Médica de Sevilla que no llegó a ejercer, y trabajó en Cádiz en el reconocimiento y distribución de las plantas que el botánico Dombey envió desde la expedición americana de Ruiz y Pavón que salió de España en 1777.

Estos dos botánicos tenían en tan gran estima el trabajo de Cuéllar que le dedicaron un género de las plantas que descubrieron en Perú y en Chile: el género *Cuellaria*. Después de estos trabajos, fue elegido como botánico por la Real Compañía de Filipinas para que ejerciera la labor de naturalista en las Islas. Solicitó el título de botánico real, que le fue concedido por Carlos III en 1785.

Después de renunciar a su cargo en Sevilla embarcó rumbo a las Filipinas, y llegó a Manila en 1786. En el archipiélago trabajó incansablemente en la recolección, identificación, clasificación y dibujo de las plantas; en la aclimatación de especies y su posible explotación, además de enviar periódicamente plantas para el Real Gabinete de Historia Natural. Fue una de sus preocupaciones principales la localización y envío de los árboles de la canela. Murió en Ilocos, provincia de la que llegó a ser alcalde, a finales de 1801 o comienzos de 1802.

(Reseña biográfica extraída de la comunicación de María Belén Bañas Llanos «De Aranjuez a Ilocos: Un paisaje sin Retorno», publicada en el libro «La Ciencia Española en Ultramar» de la Editorial Doce Calles.)

Necesita hacer alguna reforma nosotros se lo hacemos

DÍAZ-MAROTO MULTISERVICIOS

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO



- * Cambios de Cercos
- * Hacemos todo tipo de Chimeneas y Barbacoas
- * Saneamientos de Tejados
- * Pintamos (toda clase de Pinturas)
- * Ponemos todo tipo de ladrillos
- * Todo en carpintería
- * Estanterías en Pladur
- * Alicatados
- * Solamos
- * Cambiar plato de ducha
- * Cambiar saneamientos
- * Reparamos Puertas
- * Hacemos armarios empotrados
- * Todo en albañilería
pintura y fontanería



PARA TODO ELLO Y «MÁS» ESTAMOS EN...

DÍAZ-MAROTO Multiservicios de la construcción S.L.L. C/ Madrid, 14 (al lado del Palacio Real, junto al Restaurante «La Colmena» Aranjuez 28300 (Madrid) Tel. 91 801 12 32

Ángel Ortiz Córdoba, el cronista

La memoria de un pueblo

Pilar SÁNCHEZ-INFANTE

Su cara deja traslucir la sabiduría pícara de quien conoce todas las historias y leyendas de su pueblo, y desde el principio está claro que harían falta muchas tardes para aprender y conocerle.

- ¿Cómo llegó a cronista oficial de la villa?

- Desde siempre me ha gustado la Historia, sobre todo la Arqueología. Cuando en el año 79 salí como concejal del primer ayuntamiento democrático, estaba encargado de turismo y al mismo tiempo de deportes. Turismo era por entonces la Cenicienta de las concejalías, teníamos dos millones de presupuesto.

- Pero Vd. estaba entusiasmado con algo más que con el turismo, quería hacer investigación en serio.

- Desde niño, en el campo miraba las piedras, lo que no se ve al primer golpe de vista, la historia que las piedras nos pueden contar. Siendo concejal, formé un grupo de apoyo a la historia de Aranjuez. Éramos doce o trece personas que salíamos cada domingo al campo. Encontramos cantidad de restos indicativos y montamos una exposición subvencionada

por el ayuntamiento en la Casa Atarfe, y en la que participaron arqueólogos de Madrid. Había piezas muy interesantes, como un raspador al que los especialistas dieron una antigüedad de 40.000 años.

Piezas por las que Ángel Ortiz manifiesta una cierta preocupación ya que, al dimitir como concejal, la exposición fue cedida al Ayuntamiento que debe de conservarla, a no ser que desde entonces a ahora se hayan perdido algunos de los restos arqueológicos.

La investigación fue creciendo y entusiasmando a Ángel Ortiz día a día, y le llevó a conseguir la primera edición de la «Descripción histórica del Real Bosque y Casa de Aranjuez» de Álvarez de Quindós, historia que reprodujo luego Doce Calles en impresión facsímil.

- ¿Qué ha supuesto este historiador para Vd?

- Álvarez de Quindós ha sido mi gran maestro, quien a través de sus libros ha sabido guiarme. Fue un hombre con problemas en su tiempo, incluso en algún momento para investigar en el archivo del Patrimonio le dejaron hacerlo con un vigilante.

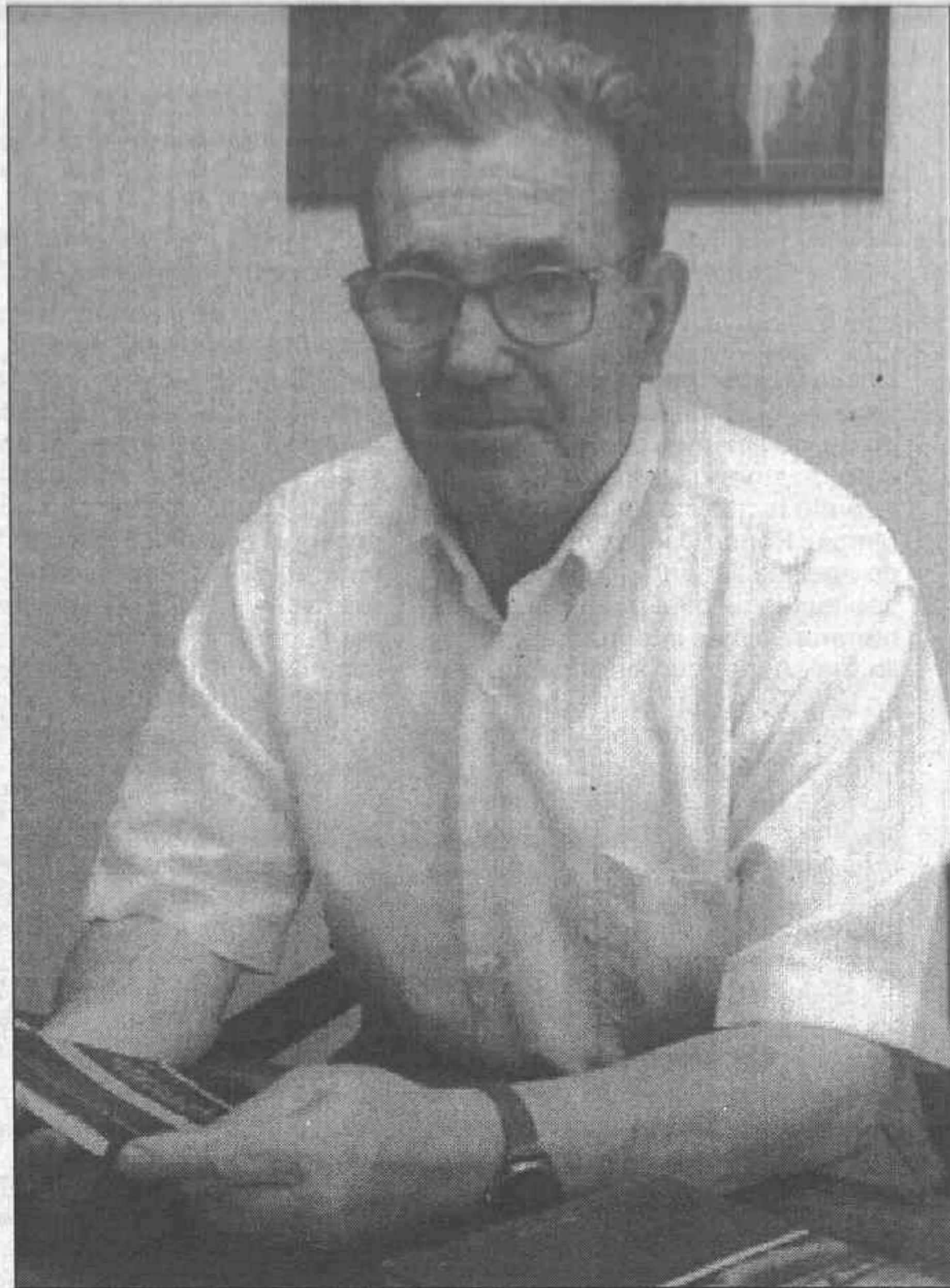
Si al actual cronista de la vi-

lla le impusieran esa condición, seguramente seguiría investigando, porque jubilado de Inisel donde ha trabajado cincuenta años, dedica varias horas diarias al estudio.

A Ángel Ortiz le gusta madrugar y a las siete de la mañana ya está afeitado, duchado y dispuesto para el trabajo. Un descanso a las doce y tres o cuatro horas más después de comer, que a veces se traducen en viajes a la Biblioteca Nacional de Madrid o a consultas en algún archivo. Eso cuesta dinero, pero el cronista del Real Sitio prefiere no cobrar por su trabajo, se siente más libre, y al decirme esto le asoma a los ojos un puntito de sana malicia, porque, confiesa, «no quiero que sea un cargo ni administrativo ni político, quiero mantener mi independencia y objetividad y así se votó por unanimidad desde el principio».

- ¿Qué quería ser de pequeño?

- Sólo pensaba en jugar. Era el penúltimo de quince hermanos y mis padres tenían el bar de «La Unión», más conocido por el café de Ramón, que era el antiguo propietario. Los dos pequeños hacíamos de cigarreros; los farías se vendían baratitos y el ver a los hombres



Desde 1983 es cronista oficial del Real Sitio y Villa de Aranjuez. Autor de tres libros sobre la historia de nuestro pueblo, su mayor sueño es terminar el próximo, del cual saldrán dos volúmenes a los que él cariñosamente denomina «mi libro»

oliéndolos, tocándolos para probar la frescura y el aroma, despertó en mí unas ansias intensas de fumar. El primer puro me puso enfermo; no he vuelto a fumar nunca.

KM - 0 ARANJUEZ

¡¡La mejor tienda de vehículos nuevos y seminuevos de la comarca!!

TODAS LAS MARCAS

- VW PASSAT. TDI. 110 CV.
- A4. TDI. 110 CV.
- PEUGEOT 106
- PEUGEOT 306
- PEUGEOT 406
- HYUNDAI ACCENT
- HYUNDAI LANTRA, GASOLINA
- HYUNDAI LANTRA, DIESEL
- CITRÖEN XSARA TD
- CITRÖEN ZX, DIESEL
- FIAT PUNTO
- SEAT IBIZA

ANTES DE COMPRARSE UN
COCHE NUEVO CONSÚLTENOS
SALDRÁ GANANDO



C/ Valeras, 15- Tel. 809 00 22 ARANJUEZ

La garantía de elegir cualquier marca al mejor precio

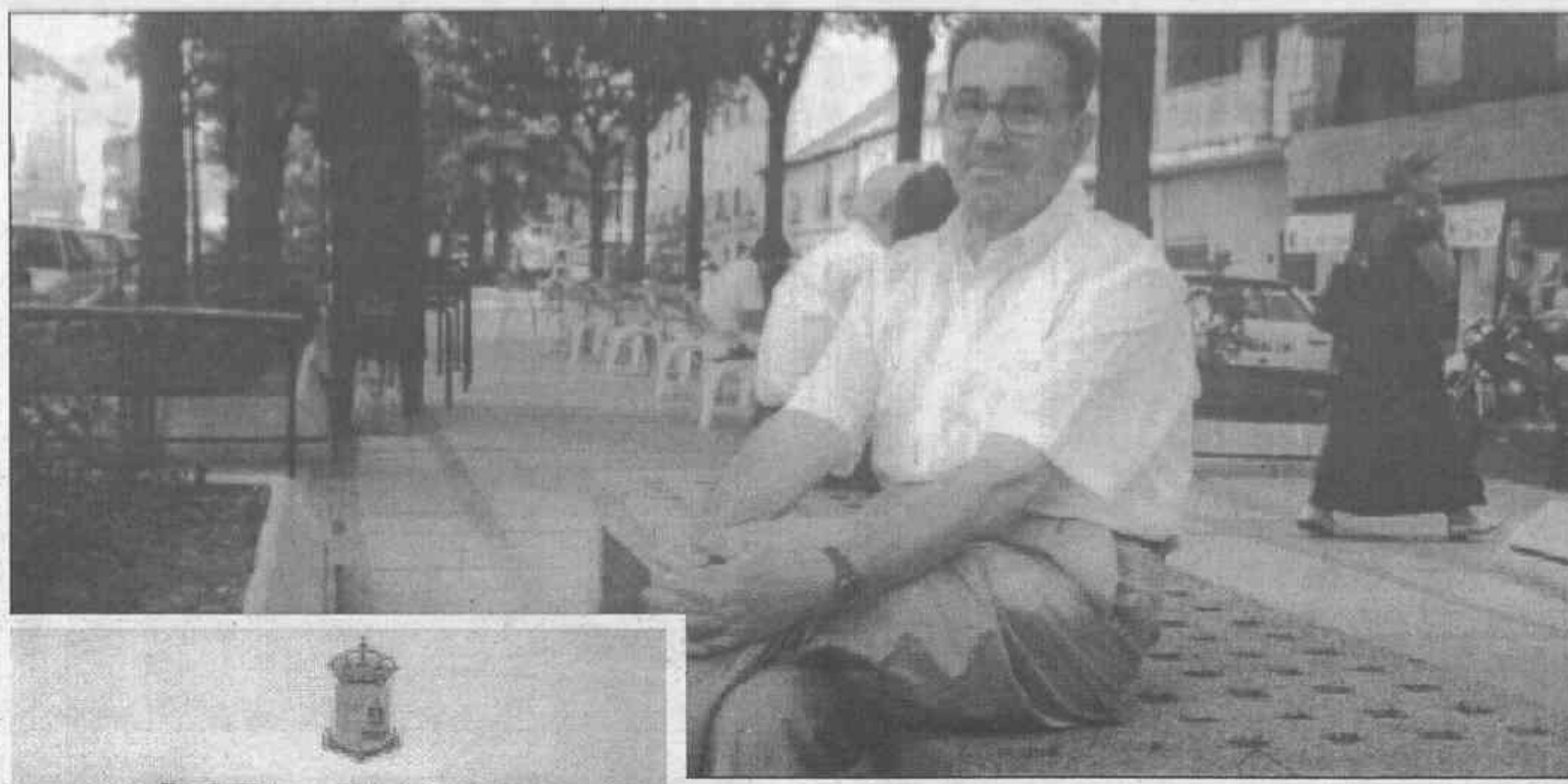
A los diez años, el niño Ángel Ortiz estaba a punto de conseguir una beca del Ayuntamiento para hacer peritaje mercantil, pero estalló la guerra civil y se acabaron los sueños: «fui evacuado a Alicante con trescientos chavales más de Aranjuez, entre ellos dos hermanos míos y un chico que ya estaba refugiado en Aranjuez procedente de Navalmoral de Pinares».

El rumor del mar les asustaba, no lo habían oído nunca, pero fueron peores los bombardeos: «Nuestra estancia coincidió con el fusilamiento de José Antonio, oímos las descargas desde una roca en el puerto y luego Mola bombardeó. Nos metimos debajo de las camas; las mujeres gritaban desesperadamente. El puerto estuvo quince días ardiendo. Se cometieron muchas atrocidades antes y después de la guerra».

En el ambiente republicano alicantino, Ángel recordaba a su madre y a sus hermanos, todos con el gobierno de la República. Cuando viajó a Barcelona a visitar a su hermano mayor, Gabriel, lo hicieron precipitadamente porque la zona republicana se partía en dos.

- ¿Qué recuerda de aquella estancia?

- Mi hermano salió a Francia y estuvo internado en un campo de concentración. Cuando regresó a España, estuvo dos meses en otro. De Barcelona me sorprendió la diferencia de cultura, el amor de



FOTOS BEATRIZ FERNANDEZ



«Aranjuez tendría que ser tal y como los reyes lo han disfrutado».

los catalanes por la naturaleza, y la cerveza negra -se ríe- que no conocíamos en Aranjuez ni nosotros que teníamos un bar.

Años tensos, llenos de inquietud en que Ángel veía los relevos de los combatientes y conoció a muchos brigadistas que venían a defender la República. Recuerda con emoción las palabras de uno de ellos: «Estudia, estudia mucho. Todos los chicos tenéis que estudiar para levantar vuestro país».

Cuando terminó la guerra, entró como aprendiz en Inisel. No era mal sueldo: 2,40 ptas.

al día. Un trabajo en el que ha pasado cincuenta años de su vida, al mismo tiempo que encontraba siempre ratillos para la investigación y el estudio, y para atender a su familia, porque el cronista del Real Sitio está felizmente casado, tiene varios hijos, cinco nietos y otro de camino. Y al decirme esto, la sonrisa le ocupa toda la cara.

- Vd. ha tenido tiempo para todo.
- Me he pasado la vida recogiendo datos y palabras desde antes de ser cronista. He consultado veinte veces diferentes diccionarios para cons-

tatar palabras de aquí, localismos y corrupciones. Hay palabras de uso exclusivo, otras se usan mal.

Y me cuenta que aún le queda tiempo para sus distracciones, pasear y jugar al billar, al que actualmente dedica muy poco tiempo.

Ángel Ortiz Córdoba es, hasta ahora, autor de tres libros que ha editado Doce Calles: «Aldea, Sitio, Pueblo. Aranjuez 1750-1841», «El Mercado de Abastos de Aranjuez», recientemente presentado en la Cámara de Comercio, y «Aranjuez, historia y razón de ser de un gentilicio», en que el autor propone y reivindica el de «arancetano» a partir de un nada despreciable estudio etimológico.

- ¿Qué proyectos tiene entre manos?

- Aranjuez fue una pequeña aldea antes de los reyes y estoy haciendo un estudio completo de la época medieval, desde el s. XI al XVI, pero hay lagunas históricas. La Historia es como un gran puzzle que a veces hay que recomponer. Al final saldrán dos libros.

Para este trabajo, el cronista del Real Sitio investiga en la Biblioteca Nacional, en el Archivo Nacional y en el Archivo de Palacio, fuente imprescindible para conocer la historia ribereña a partir del siglo XV.

- Un hombre que conoce y ama tan profundamente la historia de Aranjuez debe de tener una visión determinada de su gente. ¿Cuál es la suya?

- El pueblo de Aranjuez siempre ha estado más identificado con la magnificencia del Real Sitio que con la Monarquía en sí. Aquí no somos más monárquicos que en cualquier otro lugar, la gente está más vinculada a lo que significa Real Sitio que a la propia Monarquía.

- ¿Será Aranjuez Paisaje Cultural de la Humanidad?

- El pueblo adolece de una cierta apatía debido a que las instituciones no están mentalizadas. Éstas tienen que ayudar para que Aranjuez sea diferente y tenga su identidad. Hace falta mucho dinero, arreglar muchos defectos. Aranjuez tendría que ser tal y como los reyes lo han disfrutado.

Éste y terminar el libro de la historia de Aranjuez son los máximos sueños de Ángel Ortiz.



Kodak
PRODUCTOS ... **EXPRESS COLOR**

FOTO

Fortillo

REVELADO EN 1 HORA

Revele su carrete de 24 Fotos y llévase de **REGALO** otro carrete y un poster de estudio 26x38.

Además de los regalos habituales



¡COPIAS DE SUS FOTOS ANTIGUAS EN EL ACTO

Papel Kodak Royal



El marco de oro para sus mejores fotos



¡Sin necesidad de negativos!
¡Con Calidad Fotográfica Kodak!
¡Es muy fácil!

C/ Stuart, 52 - Tel. 91 892 18.70 - **ARANJUEZ**

EN YEPES MUY CERCA DE AQUI

CENTRO DE VENTAS DE VEHÍCULOS DE OCASIÓN Y SEMINUEVOS



Especialistas en Diesel y AHORA TAMBIÉN vehículos KM 0

Vehículos Mercedes, Audi, BMW de importación y TODOTERRENO

- 10 AÑOS DE EXPERIENCIA EN EL SECTOR
- FINANCIAMOS HASTA 60 MESES
- GARANTÍAS POR ESCRITO

¡OFERTA DE LA SEMANA!

Caravana RESERAUL, avance estabilizadores, espejos, A/A, frigorífico, WC químico, madera.

EN YEPES

Avd. San Luis S/N
Tel. 925 147 129

EN MOCEJÓN

Avd. Castilla La-Mancha S/N
Tel. 925 360 441

VEHÍCULOS EN STOCK

LOS DIESEL

LANCIA DEDRA TURBO DIESEL .94
LANCIA DELTA TURBO DIESEL .91
NISSAN SUNNY 1700 DIESEL. BARATO
AUDI 80 TURBO DIESEL. NACIONAL
OPEL ASTRA T DIESEL. (Todos los extras)
RENAULT 9 DIESEL. BARATO
VOLVO 244. Todos los extras. Muy económico
CITROEN ZX. T.DIESEL.93
CITROEN ZX DIESEL. 92

OCASIONES DE LA SEMANA

PEUGEOT 306 T.D. 4 P. Todos los extras.
RENAULT MEGANE CLASIC.97 Modelo ALCIFE
RENAULT CLIO 4 PUERTAS IMPECABLE.

LOS IMPORTADOS

MERCEDES E-250 TURBO DIESEL .94
MERCEDES 300 T. D. AUT. Todos los extras.
MERCEDES 300 D. 1.500.000PTS. W-124
MERCEDES 190
AUDI 100 TDI .92
AUDI 80 TD. 92
BMW 325 TDS NEGRO
BMW 325 TD IMPECABLE
BMW 524 TD VARIOS
BMW 316 Y 318. VARIOS

LOS TODOTERRENO

TOYOTA HDI 80. 94 176C.V.
NISSAN TERRANO .93 LARGO
PAJERO ECONÓMICO TURBO DIESEL
IZUZU TROPER. Buen estado

LAS FURGONETAS

C.15. AÑO 96 10.000KMS. NUEVA
C.15 DIESEL 625.000PTS
FIAT DUCATO. 95. 9PLAZAS + AIRE
C.25. GRAN VOLUMEN
SEAT TERRA. 91.
RENAULT SPACE. Todos los extras.

LOS DEMÁS

PEUGEOT 605. CUERO. 24V
RENAULT SUPERCINCO. VARIOS
PANDA. MARBELLA. VARIOS.
CITROEN BX VARIOS.
FORD FIESTA VARIOS XR
WG SIROLO ECONÓMICO
CORSA GT 90
AX AÑOS 91,95
CITROEN ZX 1.4 AÑO 94 CIERRE
ELEVUNAS
CITROEN ZX VOLCANE 91 IMPECABLE
KADET GST AIRE
FIAT TIPO BUEN ESTADO
SEAT 131 MIRAFIORI

Beatriz FERNÁNDEZ

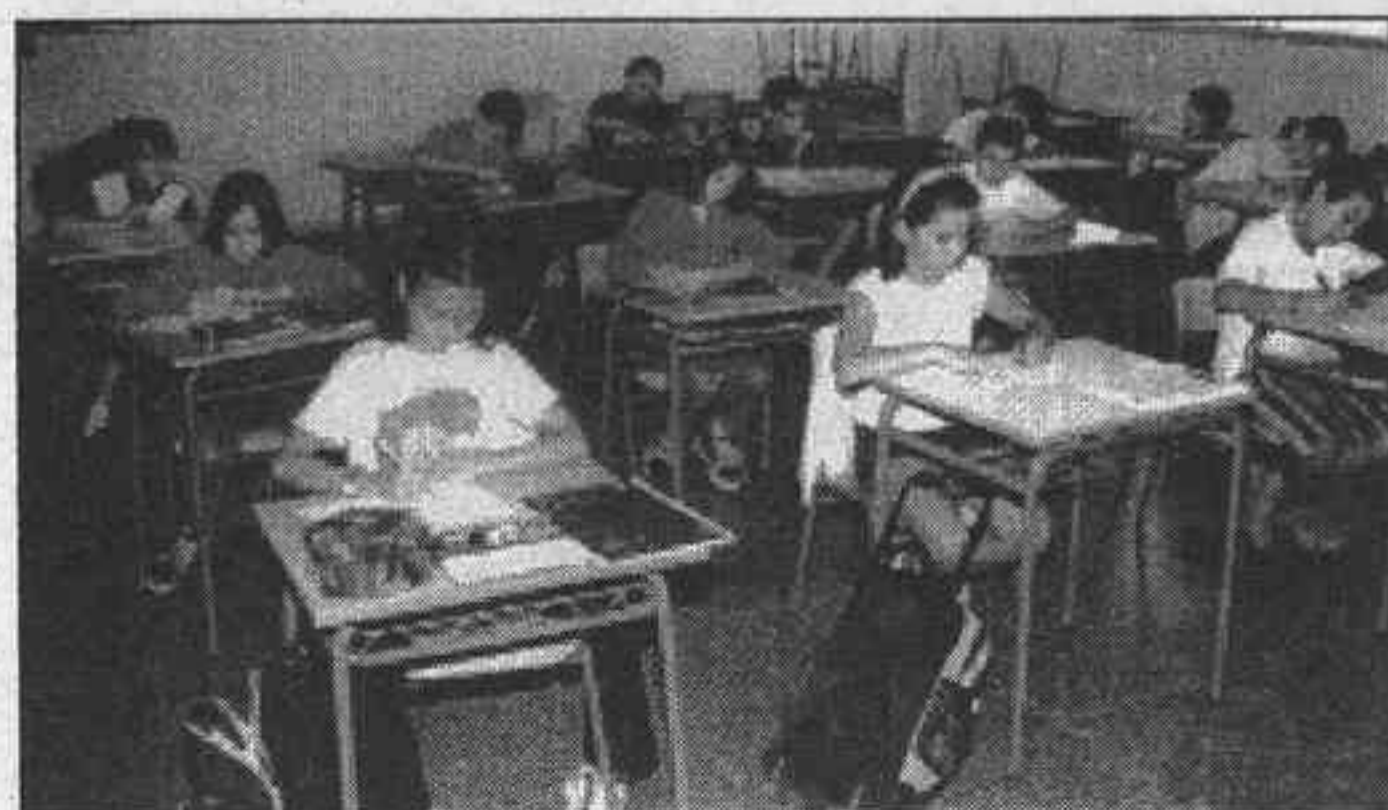
La vuelta al cole en un día

Incluso a Julio Verne, a pesar de la desbordante imaginación que le llevó a describir un viaje a la Luna y al fondo del mar cuando no había submarinos y mucho menos cohetes, le sería difícil narrar todo lo que ocurre en torno a las puertas del colegio el primer día de clase.

Es una mezcla de tristeza y alegría expectante. Abrazos de despedida de las madres y padres que llevan de la mano a los más pequeños; hay besos y palabras de aliento y casi se intuye un ligero suspiro de alivio cuando el escolar dice adiós tras la verja y se une a la riada de quienes inician la carrera - un poco patosa por el peso de la mochila a la espalda- hasta la puerta del edificio.

El conserje y los profesores de cada colegio vigilan la entrada de los alumnos y alumnas de Infantil y Primaria que se incorporaron en la mañana del 14 de septiembre al nuevo curso escolar. En Aranjuez son más de 4.000 los escolares que han iniciado este curso 98/99; de ellos, 1.231 son de Infantil y 2.838 de primaria. Un porcentaje mínimo se perdió el primer día de colegio. Sus sillas, en las aulas, quedaron esa mañana patas arriba sobre los pupitres.

La mañana es bulliciosa de por sí. Los que ya estuvieron el año pasado en el colegio tienen mucho verano y andanzas que contar a sus compañeros. Los que son nuevos, miran y apenas dicen nada; los más peque-



El primer día se elige sitio en el aula, se copia el horario y se comentan las vacaciones.



ños, a veces lloran y dicen que quieren irse a casa y preguntan, a menudo, cuándo les vienen a buscar.

Los y las profesoras, que se incorporaron a sus puestos el primer día de septiembre para tener todo preparado, hacen acopio de su saber pedagógico, la experiencia y la energía que han acumulado en las vacaciones para solventar cualquier tropiezo. Apenas los hay.

Llega el primer recreo. El patio se vuelve hiperactivo. En cualquier rincón hay un niño o niña haciendo algo. Se mueven, corren, gatean, se cuentan cosas, juegan con la arena, se meten goles, pasean... Los profesores curan los primeros rasguños, colocan en las coletas los lazos que se cayeron; ríen las ocurrencias y comentan lo que ha crecido uno y otro en este verano.

PROMOCIONES COSTA MAR Y NAT, S.L.



Chalets de 2 y 3 dorm., en Playa de la Zenia. Entrada **1.000.000** ptas.



Apartamentos junto a Estación de Autobuses y Mercadona
1 dorm. **4.800.000** ptas.
2 dorm. **5.900.000** ptas.



Apartamentos 2 y 3 dormitorios **6.300.000** ptas.



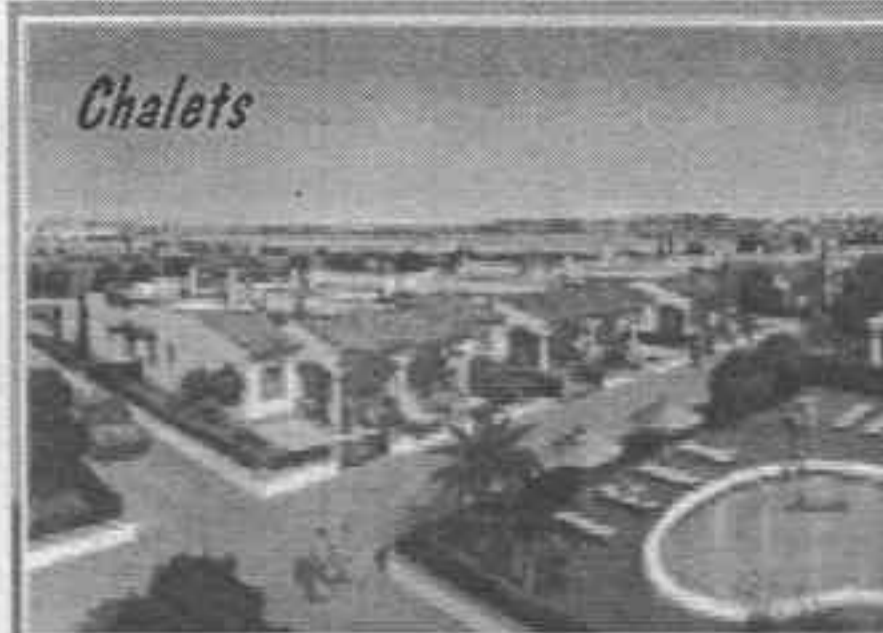
Bungalows de 2 dorm., con piscina y jardín
Precio **5.900.000** ptas.



Apartamentos de 2 dorm., a 100 m. de la Playa
Precio **6.100.000** ptas.



Chalets individuales con 200 m² de jardín



Chalets



Bungalows

VIAJE Y HOTEL GRATIS TODOS LOS FINES DE SEMANA

NOS ADAPTAMOS A SU ECONOMÍA

OCAÑA - TOLEDO - c/ Mayor, 5
Tel. 925 12 12 38

MADRID Oficina Central - Av. Juan Carlos I, 89 - Parque Sur (Leganés) - Tel. 91 686 09 04
TORREVIEJA - c/ Valencia, 15 - Tel. 96 670 21 96 - Móvil 908 20 75 51

COSTA MAR Y NAT

PROMOCIONES UNICAS

TORREVIEJA



Los niños esperan con impaciencia el comienzo de las clases; en el colegio se pasa bien y tienen muchas actividades. Entre ellas, las clases de ordenador, instrumento que manejan con soltura y sin dudar.



Se nota, dicen los profesores de los más pequeños, quienes estuvieron el año pasado en la guardería, los que tienen más hermanos y los que no se han separado todavía nunca de mamá. Toda una ciencia.

La algarabía del recreo se vuelve tranquilidad al regresar a las aulas, todavía con las paredes desnudas que esperan los trabajos de los niños y niñas que se irán grapando y colocando en ellas a lo largo del curso; cuando se acabe, allá por junio, las paredes no parecerán lo mismo. Ni siquiera los niños parecerán los mismos.

Los 4.000 alumnos de Infantil y Primaria se reparten entre las 175 aulas de los distintos colegios de Aranjuez. 56 de Infantil. El resto, 119 unidades, de Primaria.

Sólo tres colegios han añadido un aula más a las que ya

tenían para dar cabida a los de Infantil: San Fernando, Jardines de Aranjuez y Sagrada Familia. En Primaria, las dos nuevas unidades las solicitó el colegio San Isidro, para atender las solicitudes de escolarización.

Eso sí, la media de alumnos por clase ha descendido, siguiendo la tendencia nacional impuesta por la bajada del índice de natalidad de los últimos años. En Infantil, 22 niños por aula. En Primaria hay 24 esco-

lares en cada clase. El primer día apenas se hace algo más que no sea apuntar el horario, conocer a los profesores y compañeros y extender sobre la mesa de trabajo el contenido de la nueva mochila o la cartera con ruedas: el plumier con los todavía afilados lápices de colores, el cuaderno sin estrenar y los libros.

La mañana termina y, por fin, los niños salen. Los alrededores de los colegios se llenan de padres, madres, abuelos y hermanos mayores que esperan impacientes la salida. El atasco de coches es fenomenal en algunas calles, como las que rodean el Santiago Apóstol. Los niños salen a la carrera, como despavoridos, y abrazan al familiar, como si volvieran de un viaje larguísimo. Eso sí, todos ellos salen con una enorme sonrisa en los labios.

Libros gratis

El sueño de toda familia, cuando llega el mes de septiembre, es no sólo que al escolar le quede bien la ropa del curso anterior, chandal y zapatos incluidos, sino que la vuelta a las aulas les suponga el menor descalabro económico posible.

Libros, carteras y uniformes son los ogros de las economías familiares a la vuelta de las vacaciones, por eso es de agradecer que algunos colegios se preocupen por este gasto. Es el caso del Colegio Público Santa Teresa de Jesús de Aranjuez que ha conseguido que los alumnos y alumnas de Infantil y 1º, 2º y 3º de Primaria tengan libros gratis.

Es el centro escolar quien adquiere los libros para que los escolares los utilicen. Una iniciativa que es posible gracias a la compensación económica que recibe el centro por prestar algunas de sus dependencias a instituciones que se dedican a la formación de adultos a través de cursos subvencionados por el Fondo Social de la Unión Europea.

El colegio Santa Teresa es pionero en toda España al poner en marcha este sistema que les permite, ahora mismo, tener asegurados los recursos económicos para comprar los libros de texto de sus alumnos para los próximos dos años. Esto es lo que realmente contribuye a que la enseñanza sea en verdad gratuita.

SEPTIEMBRE MES DEL SCOOTER

**NEUMÁTICOS DESDE
3.195 PTAS**
MONTAJE E IVA INCLUIDOS

BRIDGESTONE

BRIDGESTONE

PIDA SU VALE
DESCUENTO CANJEABLE
EN CUALQUIERA DE
NUESTROS SERVICIOS

3% de importe en compras superiores a 5.000 ptas.



Tecnología

Fórmula 1

a su

alcance

Neumáticos
BRIDGESTONE

LÍDER EN FÓRMULA 1

<http://www.bridgestone.co.jp>

Neumáticos Medina, S. L.

Ctra. Andalucía, 32 - Tel. y Fax 91 891 20 18 - 91 891 25 41 ARANJUEZ
Ctra. de Madrid, 5 - Tel. 91 892 17 53 - Taller móvil 908 61 13 82 - Aranjuez
Ctra. N-IV km. 54,8 - Tel. 925 59 51 03 - Ontigola (Toledo)
Ctra. Toledo - Cuenca, Km 27,5 - Tel. 925 14 71 51 - Castillejo de Yebes (Toledo)

Cursos organizados por UGT

La Dirección Provincial del Instituto Nacional de Empleo (INEM) ha concedido al Instituto para la Formación de Estudios Sociales (IFES) a través de UGT, 3 cursos de Formación Ocupacional: 2 de auxiliar de enfermería geriátrica (200 horas). Turno de mañana: de 9 a 14 h. Turno de tarde: de 16 a 21h.

1 de Instalador Electricista Industrial (300 horas), de 9 a 14h. Estos cursos están dirigidos a personal desempleado y se impartirán en nuestros locales sitos en C/Concha, nº 2.

Fecha de inicio prevista: 22 de septiembre.

Las personas interesadas en realizar estos cursos deberán solicitarlo en la Oficina de Empleo de nuestra localidad.

Cautela ante la tregua de ETA

José M^a Cepeda Barros, alcalde de Aranjuez, manifestó en la mañana del 17 de septiembre su escepticismo y cautela por el anuncio de alto el fuego realizado en la noche anterior por ETA. El máximo mandatario ribereño dijo que «éste es un hecho que nunca se había producido en estos términos. Si se produce un avance, será fruto sobre todo del grito de paz unánime de millones de españoles que se han salido a la calle en los últimos años en contra del terrorismo de ETA». El alcalde se ha mostrado cauteloso y muy escéptico y es partidario de actuar con prudencia y sin precipitación en los próximos días. «De todas formas, hay que esperar acontecimientos en las próximas semanas. Aunque se haya anunciado el alto el fuego indefinido e incondicional, ETA no hace entrega de las armas y hay que tener en cuenta que estamos en un periodo preelectoral. No hay que descartar que se trate de una estratagema de cara a las elecciones vascas. Ya ha habido otras treguas que al final se han quedado en nada. Es difícil fiarse de quienes hasta ahora han actuado como asesinos».

Disminuye el número de parados en Aranjuez

1772 parados inscritos registraba la Oficina del INEM en Aranjuez a fecha de 31 de agosto pasado. Con respecto al mes anterior, el total ha descendido en 68 personas.

Como viene siendo tónica habitual durante el último año, la bajada del paro en Aranjuez se produce a unos niveles porcentuales superiores a los del país y a los de la Comunidad de Madrid.

Por sexos, en agosto el paro ha disminuido en 30 hombres y 38 mujeres, a pesar de lo cual, el número de desempleadas sigue siendo todavía muy supe-

Obras y cambio de horario en el Mercado de Abastos

Los comerciantes del Mercado de Abastos informan a sus clientes que el día 15 de septiembre comenzaron las obras de remodelación del edificio, cuya duración aproximada será de ocho meses, y cuya finalidad es dotar a Aranjuez de un centro acorde con los nuevos tiempos, donde los clientes obtengan un mejor servicio, en mejores condiciones, sin perder su espíritu tradicional. Dicha remodelación está financiada por los propios comerciantes.

Aprovechamos el presente escrito para pedir disculpas por las molestias que dichas obras puedan ocasionar a los vecinos de Aranjuez y provincia.

Por otra parte, les informamos del nuevo horario que entrará en vigor el próximo lunes día 21 de septiembre, y que será el siguiente: de lunes a jueves: mañanas, de 9 a 2; tardes, de 5 a 8. Viernes: mañanas, de 8,30 a 2; tardes de 5 a 8. Sábados: mañanas, de 8,30 a 2; tardes, cerrado.

Día Mundial de la enfermedad de Alzheimer

El próximo lunes 21 de septiembre, con motivo del Día Mundial de la enfermedad de Alzheimer, el Ayuntamiento de Aranjuez y la Asociación de Familiares de Enfermos de Alzheimer de nuestra ciudad (A.F.A.L. Aranjuez) van a organizar una jornada sobre la enfermedad. El acto además saerá como presentación oficial de la Asociación en Aranjuez.

A.F.A.L. es una entidad sin ánimo de lucro cuyo fin es apoyar, informar y formar a las familias en el cuidado de los enfermos de Alzheimer, mejorar la calidad de vida de los afectados por la

enfermedad y la de su familia y colaborar para encontrar un tratamiento definitivo de este mal. Entre los objetivos que se ha marcado esta asociación están el de enseñar a vivir mejor con un enfermo de este tipo, conseguir la atención integral del afectado, informar y asesorar a familiares, además de apoyarles para afrontar mejor el impacto de la enfermedad, difundir la necesidad de un diagnóstico precoz, estimular la investigación y sensibilizar a la opinión pública sobre este problema.

El acto se celebrará en el Centro Cultural Isabel de Farnesio a partir de las 19.00 horas y se tratarán los aspectos médicos y jurídicos del problema.

Tfno. A.F.A.L. Aranjuez: 91.891.09.75.

rior: 1163 mujeres frente a 667 hombres.

Por grupos profesionales los empleados administrativos y el sector servicios han sido los más favorecidos en agosto con 39 empleos más en nuestra ciudad.

En lo que va de año la cifra del paro en Aranjuez ha descendido de los 2309 desempleados a 31 de diciembre hasta los 1772 actuales, lo que supone 532 personas menos inscritas en el INEM, o lo que es lo mismo, un 24 por ciento menos en relación al total de finales del 97. El año pasado la bajada del paro en los doce meses del ejercicio fue de 167 personas, cifra ampliamente superada en lo que va de 1998. Y con respecto al 31 de agosto del 97 el descenso ha superado las 400 personas. En los dos últimos años el paro ha descendido en 699 desempleados.

Ciclo de conferencias de la UNED

Organizada por la Universidad Nacional de Educación a Distancia en colaboración con el Colegio Libre de Eméritos y patrocinadas por la Consejería de Educación y Cultura de la Comunidad de Madrid, se va a celebrar entre los días 21 y 25 de septiembre el ciclo de conferencias Aula UNED-Aranjuez. Será en el Centro Cultural Isabel de Farnesio.

El ciclo se inicia el lunes 21 a las 19,30h. con la conferencia «Tres invenciones en tres siglos», a cargo de Carlos Sánchez del Río, que es catedrático de Física Atómica y Nuclear y Vicepresidente de la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales. El martes a la misma hora, Manuel Fernández Álvarez, catedrático de Historia Moderna y miembro de la Real Academia de la Historia, hablará de «Felipe II y su mundo, visto por el autor».

El miércoles se disertará sobre «Madrid y los Sitios Reales», a cargo de Fernando Chueca Goitia, catedrático de Historia de la



Los escombros en la zona del Polideportivo dan lugar a un espectáculo lamentable.

Suciedad a la entrada del Polideportivo de Ciempozuelos.- Un lector de Ciempozuelos, Francisco Sánchez López, nos escribe para denunciar públicamente el estado tan lamentable en que se encuentra la entrada al Polideportivo Peñuelas, situado en la localidad de Ciempozuelos. "Como usuario de esta zona deportiva, dice en su carta, debo contemplar la penosa situación en que se encuentran las instalaciones: vallas rotas, puerta de entrada que no se cierra, pistas deportivas descuidadas, etc. Sin embargo el motivo principal de mi queja es el espectáculo que ofrece la entrada, en la cual se ha instalado, en la margen izquierda, un contenedor para recoger escombros, muebles viejos, chatarra, etc, de manera que la zona se ha convertido en un estercolero.



Las fotografías han sido obtenidas el 8 de septiembre pasado.

Arquitectura y Urbanismo, Teoría u Técnica de la restauración y académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando y de la Real Academia de la Historia. El jueves, Antonio Fernández Molina ofrecerá la conferencia «La emoción en

la vida del hombre». El autor es catedrático de Filosofía y fundador del departamento de Biofísica del CSIC, además de académico de la Real Academia de Medicina.

El ciclo se cerrará el viernes con la intervención de Juan de Dios

López González, catedrático de Química Inorgánica. Ex rector de la Universidad de Granada y académico de la Real Academia de Ciencias de Granada, hablará de «La sociedad tecnológica moderna y la contaminación ambiental».



Residencial Campolivas

Pisos de 3 DORMITORIOS

ZONAS COMUNES PRIVADAS

PLAZA de GARAJE y TRASTERO INCLUIDAS



No pierdas
esta Oportunidad
es una promoción
de tan solo
100 Viviendas

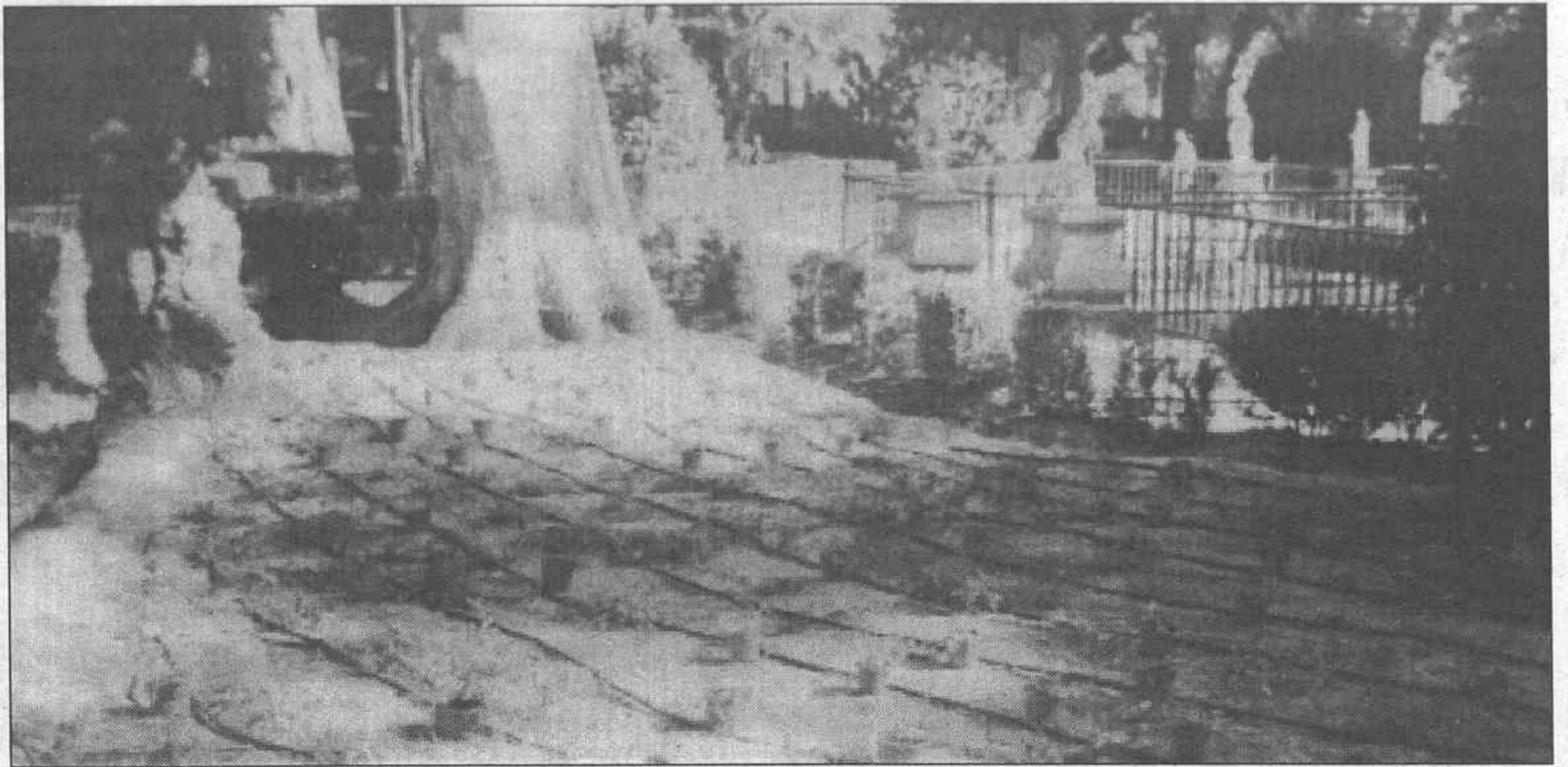
DETINSA

**Información y venta en
C/ Capitán, 72 - 1º A (Aranjuez)
☎ 913 520 233**

Felipe II: el rey íntimo. Jardín y naturaleza en el siglo XVI

Un Congreso y una Exposición en Aranjuez

Aranjuez se viste de fiesta, corre más agua por el río y un grupo importante de técnicos y obreros se dedican estos días a preparar en Palacio y en el Jardín del Rey la magna exposición que se va a dedicar a los tiempos de Felipe II. Van a ser los días grandes de la jardinería y del Renacimiento, del rey Felipe II y de algunas de las cosas que hizo en Aranjuez y en otros de los Reales Sitios. Van a estar aquí algunas de las personas que más saben en Europa de jardinería para exponer sus opiniones y sus conocimientos en un Congreso, junto a ellos dos ribereños que tienen mucho que decir: Javier M. Atienza y Julio Gómez y al mismo tiempo, aunque se prolongará más días -hasta el 23 de noviembre- una impresionante exposición en cuatro salas de Palacio y en el Jardín del Rey. Ya se habla de Aranjuez en Europa por este acontecimiento, ahora sólo falta que se hable en Aranjuez y que se anime a europeos y españoles a visitarnos para ver lo que aquí, excepcionalmente, hay unido a las naturales maravillas que siempre se pueden contemplar.



El Jardín de la Isla está siendo preparado para la gran exposición y mostrar su mejor cara.

El Rey Prudente

Dos acontecimientos de gran importancia van a ocupar al pueblo de Aranjuez durante los próximos días: el congreso que bajo la denominación «Felipe II: el rey íntimo. Jardín y naturaleza en el siglo XVI» se va a celebrar del 22 al 26 del presente mes, y la magnífica exposición sobre el mismo tema y título que hasta el 23 de noviembre podrá disfrutarse en el Palacio Real.

Ambos acontecimientos girarán en torno a la figura de Felipe II, un rey del que este año se cumple el cuarto centenario y cuya figura está siendo objeto de una revisión histórica.

Según palabras de Javier Atienza, presidente de la Fundación Puente Barcas y ponente en el Congreso, «Felipe II no ha sido resaltado en la importancia que tuvo en su momento, cuando Aranjuez gozó de fama internacional».

El objetivo de la exposición es dar a conocer la gran actividad del «Rey Prudente» y su amor por la jardinería, una muestra del máximo nivel y a la que acudirán de toda Europa especialistas sobre esta actividad en el siglo XVI. Todo está preparado: grupos de trabajadores se han afanado día tras día en dar lustre a las barandillas, sacar brillo a las bolas doradas y poner celosías. Barrenderos, jardineros y restauradores han estado trabajando duro para dar a esta muestra el esplendor que se merece y para que se pueda apreciar a través de ella el cosmopolitismo de una corte que fue itinerante y plural. Precisamente esta pluralidad se pone de manifiesto en las diferentes salas que con nombres como «El Paraíso», «Los jardines europeos que Felipe II conoció», «Los sitios reales que Felipe II cuidó y creó», «El Real Sitio de Aranjuez» o «La sala verde», por poner algún ejemplo, nos van a dar una clara idea sobre un período de la historia en que la monarquía española abarcaba unos territorios y por tanto unas culturas que iban desde Portugal a Filipinas e Hispanoamérica pasando

por las plazas fuertes africanas y los Países Bajos.

Cuatro salas de Palacio, las llamadas «de Felipe II», mostrarán estos días una importante documentación que recogerá grabados y cuadros de la época, entre los que se encuentra algún Tiziano. Se han efectuado recuperaciones importantes de fuentes y esculturas originales, como la «fuente del águila», que estuvo en la Casa de Campo y que vamos a poder admirar en la «Sala Verde». Se han reunido imágenes de jardines de diferentes países y grabados y tapices provenientes de diferentes museos españoles y extranjeros. Una visita al jardín privado del rey, recientemente restaurado por Patrimonio Nacional, nos hará adentrarnos y disfrutar del (en palabras de Carmen Añón, comisaria de la exposición) «mundo fantástico y sofisticado de un jardín de la época».

Horarios de visita: del 24 de septiembre al 25 de octubre, de 10 de la mañana a 7 de la tarde. Del 26 de octubre al 23 de noviembre, de 10 de la mañana a 6 de la tarde, permaneciendo cerrada todos los lunes. El precio de entrada, 300 ptas.

Los amantes de la jardinería podrán asistir además a un importantísimo congreso: «Felipe II: el rey íntimo. Jardín y naturaleza en el siglo XVI». Un congreso a celebrar en el Centro Cultural Isabel de Farnesio y que intentará profundizar en el estudio de los jardines en la época de apogeo del imperio español y en el que actuarán como ponentes ingenieros, arquitectos, historiadores y biólogos de toda Europa. Un congreso que va a ser muy seguido en Europa por la luz que aportará al conocimiento y estudio del Renacimiento español y de un rey que dirigió y trazó jardines de su propia mano. Este acontecimiento, al igual que la exposición, se enmarca dentro de los actos organizados por la Sociedad Estatal para la conmemoración de los centenarios de Felipe II y Carlos V.

Debate de expertos

La asistencia al Congreso está reservada a las personas que se hayan inscrito previamente abonando 18.000 pesetas

Martes 22

10:00. Sesión Inaugural y bienvenida.
Juan Carlos Elorza Guinea, presidente de la Sociedad Estatal para la Conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V.
José María Cepeda Barros, Alcalde del Ayuntamiento de Aranjuez.
 Preside **María Medina Muro**, Patrimonio Nacional.
 10:30. **Julio Gómez**: El Aranjuez de Felipe II: prototipo de orden y la geometría como germen de recurso.
 11:15. **Javier Martínez Atienza**: Ilustración, Romanticismo e Industrialización en el Real Sitio de Aranjuez: cuatro siglos de transformación en un paisaje.
 12:30. **Santiago Soria**, Jardines del Patrimonio Nacional.
 13:15. Visita al jardín de la Isla.
 16:30. Visita al Jardín del Príncipe, huertas y Casco Histórico.

Miércoles 23

Preside **Rob de Jong**
 9:30. **Klaus Von Krosigk**: Los jardines renacentistas de los Fugger. Contribución al arte de la jardinería en la época de Carlos V y Felipe II.
 10:15. **Miguel Ángel Aníbarro**: El espacio en el jardín renacentista.
 11:00. **Kristade Jonge**: Los jardines de Jacques du Broeucq y de J. Hollebecque en Binche, Mariemont y Boussu.
 12:15. **José Tito Rojo**: Permanencia y cambio en los jardines y cármenes de la Granada morisca (1492-1571).
 13:00. **Victoria Soto Caba**: Paisajes de Fábula y Fantasía Literaria; naturaleza y jardines en la narrativa del siglo XVI.
 Preside **Aniela Krizyzaniak**
 16:00. **Ph. Nys**: Filosofía del jardín
 16:45. **Geza Hajos**: Jardines austríacos.
 17:30. **Beatriz Tejero Villarreal**: Las fuentes genovesas en los jardines de Felipe II.
 18:15. **Eduardo Blázquez Mateos**: La

representación de la naturaleza en el renacimiento español.

Jueves 24

preside **Hans Dorn**.
 9:30. **E. B. Mac Dougall**: Introducción a los jardines romanos del siglo XVI.
 10:15. **F. J. Puerto Sarmiento**: El jardín secreto: Felipe II y los medicamentos.
 11:00. **Luigi Zangheri**: Pratonilo; historia y restauración.
 12:15. **Guillaume Pellerin**: Las herramientas de jardinería en el siglo XVI.
 13:00. **C. Millares y A. Luengo**: Estudio y análisis del jardín de la Isla.
 Preside **Jette Abel**
 16:00. **Margherita Azzi Visentini** Jardines Italianos; El Veneto.
 16:45. **F. B. Pedraza**. De Garcilaso a Lope; jardines poéticos de Felipe II.
 17:30. **Eric de Jong** La jardinería de los Augsburgo y las influencias flamencas de Felipe II.

Viernes 25

Preside: **Anthony Mitchell**
 9:30 **Tom Wright**: Hampton Court Palace. Algunos aspectos históricos y la reciente restauración del Privy garden.
 10:15. **Fernando Checa Cremades**: El jardín manierista.
 11:00. **Mariano Esteban Piñero**: La arquitectura en el jardín.
 12:15. **Gilles Polizzi**: Los paisajes erótomáquicos: elementos de una gramática del jardín manierista.
 13:00. **C. Castelbranco**: Los jardines de Portugal en la época de Felipe II.
 Preside **Pier F. Bagatti Valsecchi**.
 16:00 **Hervé Brunon**: Emociones y poética del jardín manierista.
 16:45 **Olga Anna Baseova**: La influencia de la cultura española en el arte renacentista del jardín en los países checoslovacos.
 17:30 **Pilar Bosqued Lacambra**: Aproximación a la flora y vegetación.

Tenemos su Plaza de Garaje



Ahora por tan sólo
112.000 ptas. de entrada y
6.200 ptas.* al mes

* Interés variable

EN LA MEJOR ZONA DE ARANJUEZ

**PINAR
ARANJUEZ**

Información y Venta en propia Urbanización o en los teléfonos:

892 00 90 / 892 18 97

Agrupación de Protección Civil de Aranjuez

Protección Civil lleva desde el año 82 prestando su servicio en Aranjuez aunque hay mucha gente que todavía no sabe cual es la función que esta agrupación de voluntarios realiza en Aranjuez y en algunas localidades españolas.



Al servicio de los ciudadanos

Jorge AMBRONA

La agrupación de Protección Civil de Aranjuez lleva alrededor de dieciséis años prestando distintos servicios en Aranjuez, aunque para muchos ciudadanos sea una «desconocida» entre los cuerpos de atención al ciudadano, (Policía Local, Policía Nacional, Bomberos, Cruz Roja). Este cuerpo depende del Ayuntamiento y los únicos ingresos que reciben provienen de los presupuestos municipales. Su primera sede estuvo en la Casa Atarfe encima de la biblioteca municipal; en la actualidad se encuentran en las instalaciones del antiguo matadero junto a la Nave de Cambaleo, en la Avenida de Loyola número ocho, y el número teléfono para cualquier emergencia es el 91-892 36 86.

Para ser miembro de Protección Civil no son necesarios muchos requisitos, solamente ser mayor de diecisiete años, pero también hay que dejar muy claro que todos los miembros de la agrupación son voluntarios y que nadie cobra una peseta por realizar estos servicios. Toda aquella persona que se une a esta agrupación estará en prueba durante un periodo de seis meses, durante los cuales se verá si reúnen las condiciones necesarias para formar parte de la agrupación, pero sobre todo se mira la seriedad a la hora de prestar los servicios. Tras estos seis meses, los voluntarios realizan diversos cursos de formación: sanitarios, contra incendios, de tráfico, etc. En estos momentos están a la espera de realizar un curso de escalada que será impartido por el alpinista ribereño Joaquín Fernández, que recientemente estuvo en el Himalaya.

Distintos servicios

Protección Civil es un cuerpo de atención al ciudadano que presta servicios muy distintos, por ejemplo, ayuda en accidentes de tráfico, en cualquier emergencia doméstica, en inundaciones, para lo que cuentan con un equipo especial, en incendios apoyando a los bomberos, ayudan a los municipales a dirigir el tráfico cuando les hace falta, etc. En definitiva, ayudando en cualquier tipo de trastorno que puede haber en el pueblo. También ayudan a la Guardia Civil en las operaciones de salida o regreso de las vacaciones, en las que ayudan en los accidentes de tráfico o si hay un coche averiado, avisan a la Guardia Civil.

En cuanto en qué épocas tienen más

trabajo, en verano están más ocupados, como es lógico, en el tema de incendios; en invierno, son más habituales las inundaciones. No sólo realizan estos servicios en Aranjuez ya que también hacen algunos servicios en localidades cercanas, como pueden ser Ciempozuelos, Chinchón, Yepes, y en ocasiones excepcionales han tenido que ir a Extremadura para ayudar a la extinción de algún incendio. Pero sobre todo es en la época de las fiestas cuando más trabajo tienen. Según nos contaron, este año en las Fiestas del Motín han tenido mucho trabajo y no han descansado prácticamente nada, aunque como todos los ribereños, sacaban algo de tiempo para poder disfrutar de las fiestas de su pueblo.

A la pregunta de qué problemas son los más frecuentes en los que tienen que intervenir, lo tienen muy claro: los borrachos; en broma, cuentan que «están enamorados de nosotros».

Una de las dudas que hay entre los ciudadanos es si Protección Civil y la Cruz Roja es lo mismo. Sin embargo, en realidad no tienen mucho que ver, ya que la Cruz Roja se ciñe solamente a servicios de índole sanitario, mientras que Protección Civil realiza servicios más variados antes descritos. Otra de las diferencias es que la Cruz Roja depende de un centro de coordinación y para hacer cualquier tipo de actuación deben pedir permiso a este centro de coordinación, mientras que Protección Civil, con el permiso del jefe de servicio o del jefe de agrupación, pueden realizar el servicio.

En la actualidad la Agrupación de Protección Civil de Aranjuez cuenta con algo más de cincuenta voluntarios más dos objetores que realizan allí la Prestación Social Sustitutiva, que están repartidos en cinco equipos que se reparten los turnos, en los fines de semana por ejemplo un grupo se ocupa del turno de nueve de la mañana a nueve de la noche, luego entra otro, el siguiente turno y así sucesivamente.

Pero los turnos se hacen dependiendo del tiempo libre que tenga la gente, ya que al trabajar alguno de ellos deben buscar los servicios que puedan compaginar con su tiempo libre. En la agrupación de Aranjuez la mayor parte de los voluntarios son gente joven que quieren demostrar que la juventud no sólo piensa en estar de fiesta y sin hacer nada, y que hay tiempo para todo. Estos son los medios humanos.

En lo que se refiere a los materiales,

"Lo que hay que dejar muy claro es que el servicio de Protección Civil es voluntario y no se cobra una sola peseta"



la agrupación ribereña dispone de un equipo contra incendios, con todo lo necesario para la extinción de un incendio, sobre todo los pequeños, como la quema de pastos. En cuanto a los vehículos, tienen cuatro, uno de ellos utilizado para las inundaciones y la extinción de incendios, un vehículo sanitario y otros dos para el transporte del personal.

Necesitan renovación

Pero aunque están bastante bien equipados, siempre se pide un poco más y lo que puede ser más urgente ahora es la mejora de las instalaciones y renovar la flota de vehículos, pero también sería bueno que hubiera más gente para así poder hacer turnos más cortos que sería muy beneficioso tanto para los voluntarios como para la gente que recibiría la ayuda.

En este sentido, los miembros de Protección Civil piden a la gente de Aranjuez que echen una mano en lo que puedan dando cualquier tipo de donativos ya sea en metálico o en forma de mate-

rial, aunque lo que ahora se está buscando con mayor interés es el hacerse con una ambulancia más grande para poder prestar mejor servicio, un todo terreno para poder llegar cuando sucede algo en el campo, o en terrenos que son de difícil acceso para los vehículos de los que ahora disponen. Pero el capricho es que quieren tener una lancha neumática para poder realizar servicios, como el día del descenso pirata o si hay que rescatar a alguien etc. Pero no todo es trabajar y también buscan hacer otras actividades ajenas al tema de Protección Civil, organizando excursiones, campeonatos de fútbolín, partidos de fútbol de la máxima rivalidad con otras agrupaciones etc...

Para todos los miembros de Protección Civil en Aranjuez el motivo principal de estar en este cuerpo es el interés por ayudar a otras personas y mejorar la vida cotidiana de las personas de su pueblo. Aparte de que muchos de los curso que dan les sirve para obtener o mejorar en su puesto de trabajo. Lo que destacan también es el buen ambiente reinante en la Agrupación de Aranjuez, ya que de esta manera es más sencillo trabajar.

Clausura de la temporada 97/98 con excelentes resultados

El Club Natación Aranjuez entregó sus premios

O.F.

Premiados

El pasado viernes día 11 de septiembre se realizó la entrega de premios del Club Natación Aranjuez, en el Doménico Scarlatti, con la presencia del presidente de la Federación, José Luis González, el director de la Academia de la Guardia Civil, Miguel Ángel Gálvez, y otras personalidades.

Abrió el acto el presidente del Club, Antonio Talavera, que comentó el balance de la temporada, en la que se han conseguido buenos resultados; se clasificaron tres niñas menores para el Campus Nacional de Málaga: Noelia Jiménez, Verónica Vaquero y Anabel Madrigrál en donde permanecieron siete días.

La nadadora Paquita Casaléiz se clasificó para los Campeonatos de España Absolutos de invierno y verano, consiguiendo ser finalista A en 100 m. braza. También se clasificó Raquel Uceda para los campeonatos de España Infantil de Verano, y el nadador David Herráiz para el Campeonato de España Junior de Invierno. Otros dos nadadores, Iván González y Miguel Ángel Navarro se clasificaron para los Campeonatos de España Alevín de Verano, en los que Iván consiguió la medalla de plata en el relevo 4x100 metros estilos, con el equipo de la Comunidad.

En los trofeos de Navidad-Reyes y San Isidro, el Club Natación consiguió un total 9 medallas de oro, 7 de plata y 3 de bronce, y el equipo de relevos de chicas, se hicieron con el oro en Reyes y el bronce en el trofeo de San Isidro, suponiendo estos logros en relevos un hecho histórico para el Club Natación Aranjuez.

En los diversos campeonatos de Madrid, en sus diferentes categorías, se obtuvieron un total de 4 medallas de oro, 2 de plata y 7 de bronce. Y un oro en el nadador más completo de Madrid. Pero lo más grande fue haber ganado la Final de la Liga de Alevines-Menores, con los más pequeños del Club.

Categoría Promesas Fem.

- 1ª. Macarena García
- 2ª. Laura Aguado
- 3ª. Mª. José Martín
- 4ª. Vanessa Mora
- 5ª. Cristina Ferrero
- 6ª. Carmen Fontecha

Categoría Benjamín Fem.

- 1ª. Marta Castillo
- 2ª. Angela Jerez
- 3ª. Noelia González
- 4ª. Noelia Madrigrál
- 5ª. Marta Vega
- 6ª. Verónica Pardo

Categoría Alevín Fem.

- 1ª. Noelia Jiménez
- 2ª. Verónica Vaquero
- 3ª. Ana I. Madrigrál
- 4ª. Jessica Rodrigo
- 5ª. Beatriz Santana
- 6ª. Sara Villalta

Categoría Infantil Fem.

- 1ª. Raquel Uceda
- 2ª. Miriam Flores
- 3ª. Patricia Labraca

Categoría Promesas Masc.

- 1ª. Francisco J. Rodríguez
- 2ª. Víctor M. Esteban
- 3ª. Borja Cruz
- 4ª. Pablo Ruiz
- 5ª. Alejandro de la Rubia

Categoría Benjamín Masc.

- 1ª. José A. Zamorano
- 2ª. Manuel Castilla
- 3ª. Rubén Mora
- 4ª. Gabriel González
- 5ª. Ignacio Gómez
- 6ª. Enrique Bascónes

Categoría Alevín Masc.

- 1ª. Borja Aguado
- 2ª. Miguel A. Bernadino
- 3ª. Diego A. Villalta
- 4ª. Daniel Jiménez
- 5ª. Francisco J. Gozalo
- 6ª. Santiago L. Peloché

Categoría Infantil Masc.

- 1ª. Iván González
- 2ª. Miguel A. Navarro
- 3ª. José M. Navarro
- 4ª. Yurema Castilla
- 5ª. Irene Fernández

Categoría Juvenil Fem.

- 1ª. Mª. Francisca Casaléiz
- 2ª. Patricia Blanco
- 3ª. Elena Bascónes
- 4ª. Sandra Pradillo
- 5ª. Laura Mª. Pérez
- 6ª. Eva Ruano

Categoría Juvenil Masc.

- 1ª. David Herráiz
- 2ª. Ignacio Hernández
- 3ª. David Higuera
- 4ª. Alvaro Santana
- 5ª. Carlos J. Tintero
- 6ª. Erlantz Martín



Alberto Zamorano, sigue cosechando triunfos

El final de temporada es el momento clave para muchos ciclistas que como Alberto Zamorano buscan entrar en algún equipo para el año que viene correr en categoría amateur. Alberto lo tiene muy claro y durante el fin de semana pasado participó en dos pruebas más.

El sábado lo hizo en Arganda sobre un recorrido de 100 kilómetros y aproximadamente 110 participantes. El circuito, al que había que dar 3 vueltas, tenía dos repechos que si de por si eran duros el viento en contra que sopló se encargó endurecerlos bastante más. A mitad de la prueba se forma un grupo de quince ciclistas que se jugaron la victoria al sprint y fue aquí donde Alberto mostró su punta de velocidad ganando con claridad.

El domingo no pudo ganar pero ocupó la tercera posición, la victoria se le escapó debido sobre todo al quedarse sin ningún compañero de equipo que le ayudara a saltar a los muchos ataques que les venían del grupo de escapados en el que iban, con el inconveniente de que el viento soplaba bastante más que el sábado. Con lo que al final decidió que quien quisiera peces que se mojara el culo, y fueran los demás los que saltaran a los ataques. No ganó pero demostró que es de los mejores ciclistas de su categoría.



Alberto Zamorano, quiere buscar un buen equipo para correr el año que vienen categoría amateur

BREVES

Fútbol-Sala:

El sábado día 19 se inicia de nuevo la Liga Independiente de Fútbol-Sala, con la participación de trece equipos en la categoría de Oro y de dieciséis equipos en la Categoría de Plata.

El saque de honor del inicio de la liga lo realizará el alcalde de Aranjuez, José Mª Cepeda Barros, en el partido que enfrentará a los equipos Misira-Pub Minaya y que comenzará a las 15 horas del sábado día 19.

Este año la novedad más importante es que la Liga Local se ha desvinculado de la Federación Madrileña y la composición será organizada por la Asociación Cultural Liga de Fútbol-Sala Independiente.

Los partidos se jugarán en el pabellón Agustín Marañón del Polideportivo Municipal de Aranjuez, en la pista exterior de fútbol-sala del Polideportivo y en la pista central del Colegio San Isidro. Los enfrentamientos serán los siguientes:

CATEGORÍA DE ORO

Misira - Pub Minaya 15.00h.
C. Aparicio - T. El Gato 16.00h.
I. Monzón - M. Monreal 17.00h.
A.S. Vicente - E. Industrial 18.00h.
P. Numancia - Bar Juani 19.00h.
Bar Rasca - C. Pokhara 20.00h.
Inm. Aranjuez - Descansa

CATEGORÍA DE PLATA

P. Muévete - GEE/R. Arribas 9.00h.
Normavisión - M. Sport 10.00h.
B. Belinchón - P. Cenadero 11.00h.
Agfa G. - E. Jomarfran 12.00h.
Bar Antón - Lever 13.00h.
Aut. Europa - C. Quebec 9.00h.
E. Negra - C. Aranjuez 10.00h.
Tien 21 - C. Javier Martín 11.00h.

GOLF:

Durante los días 12 y 13 de septiembre se celebró en el campo Soto del Real el Trofeo Adelaido Rodríguez, que tuvo una participación de 42 golfistas; la clasificación fue la siguiente:

1º Carlos Fernández	-6
2º José M. Martínez	-5
3º Fernando Novales	-3
4º Miguel A. Marañón	-3
5º José Luis Bris	-3
6º Emilio de la Cal	-3
7º Miguel A. Molina	-2
8º Víctor Echevarría	-2
9º Javier Larumbe	-0
10º Tirso Maroto	1
11º Avelino Vega	1
12º Javier Pérez	2
13º Juan José Muñoz	3
14º Emigdio del Castillo	3
15º Miguel A. Martín Gilabert	3

El próximo torneo se jugará los días 19 y 20 de septiembre en el campo Soto del Real y es el Trofeo Construcciones Moles, S.A.

La segunda parte bastó

3 Aranjuez: Mario (1), Dani (1), Angelín (2), Testa (1), Pedro (1), Antonio (2), Felipe (1), Félix (2), Damián (1), Sergio (1), Edu (2).
Sustituciones: M-70, Luis (2) por Dani. M-62, Pirri (1) por Sergio. M-85, Nono (s.c) por Edu.

1 Parla: Gómez, Carlos, Juan (David), Cerdán, Salva, Olaf, Samuel (Dani), López, Raúl (Nacho), Lázaro, Ortega.

Goles: 0-1: (33) López. 1-1: (70) Edu. 2-1 (84') Luis. 3-1 (90') Antonio.

Árbitro: Calvo Franco. Bien. Expulsó a Angelín por doble amonestación en el minuto 82. Tarjeta amarilla a Sergio. Por el Majadahonda. Amarilla a Cerdán, Raúl y Ortega.

Estadio: El Deleite. Unos 300 espectadores.

CLASIFICACIÓN

EQUIPOS	Puntos	PARTIDOS						GOLES					
		Total			Fuera			Total	Casa	Fuera			
		J.	G.	E.	P.	J.	G.	E.	P.	F. C.	F. C.	F. C.	
1.- Navalcarnero	9	3	3	0	0	2	2	0	0	7	0	3	0
2.- Coslada	9	3	3	0	0	2	2	0	0	7	2	5	2
3.- Amorós	9	3	3	0	0	2	2	0	0	7	2	5	1
4.- Real Madrid	7	3	2	1	0	3	2	1	0	9	3	9	3
5.- Leganés	6	3	2	0	1	2	2	0	0	2	1	2	0
6.- Villaviciosa	6	3	2	0	1	1	1	0	0	3	3	1	0
7.- Aranjuez C.F.	4	3	1	1	1	2	1	1	0	6	5	6	4
8.- Santa Ana	4	3	1	1	1	1	0	0	1	5	4	1	2
9.- Carabanchel	3	3	0	3	0	2	0	2	0	3	3	3	3
10.- Getafe B	3	3	0	3	0	1	0	1	0	2	2	0	2
11.- Colmejar Viejo	3	2	1	0	1	1	1	0	0	1	1	1	0
12.- Aravaca	3	3	1	0	2	0	0	0	0	5	7	0	0
13.- Rayo B	3	3	1	0	2	2	0	0	2	4	6	0	3
14.- Parla	3	3	1	0	2	1	1	0	0	3	7	1	0
15.- Majadahonda	3	3	1	0	2	1	0	0	1	2	6	0	3
16.- Pegaso	2	3	0	2	1	1	0	1	0	0	2	0	0
17.- Las Rozas	2	3	0	2	1	2	0	1	1	1	4	1	4
18.- Moscardó	1	2	0	1	1	1	0	0	1	1	2	0	1
19.- San Fernando	1	2	0	1	1	1	0	1	0	1	2	1	1
20.- Alcalá	1	3	0	1	2	1	0	0	1	3	6	0	2
21.- Puerta Bonita	0	3	0	0	3	1	0	0	1	4	8	3	4

Óscar FLORES

El partido comenzó con demasiadas imprecisiones por parte del conjunto ribereño, que encontró en el Rayo Majadahonda un equipo ordenado tácticamente, con un contragolpe velocísimo. Los primeros minutos estuvieron llenos de incertidumbre; los majariegos tuvieron un par de ocasiones, aparte de encontrar por la banda derecha un carril por el que llevó el peligro Samuel con la ayuda de López, el mejor de su equipo.

Se adelantó el Majadahonda en un error de Testa, que aprovechó López. El tanto creó confusión en el conjunto ribereño que no llegaba con facilidad al marco de Gómez. La primera parte acabó con 0-1 y los nervios de los ribereños. La segunda mitad empezó con el susto de los majariegos que tuvieron el 0-2 en un mano a mano de López, con Mario que estuvo muy acertado metiendo una mano milagrosa.

Y salió el carácter de los ribereños que empezaron a tejer el juego por las bandas, con Angelín y Félix y la presión del equipo que ahogó a los majariegos. Las oportunidades de Edu, Félix y Damián que no fructificaron, llevaban al equipo a seguir insistiendo para conseguir el empate, que no llegó hasta el minuto 70, en un gol de Edu, el jugador más en forma de los ribereños.

Con el empate, el equipo local siguió con firmeza buscando el segundo que



Tras el partido con el Majadahonda la sonrisa volvió al banquillo del Aranjuez

llegó por la habilidad del debutante Luis que llevaba pocos minutos en el terreno, y conseguía un gol de carambola a disparo de Damián; el balón se alojaba en las mallas, a pesar de estar jugando con 10 jugadores, por expulsión de Angelín.

Con esta avalancha de los ribereños ante un Majadahonda que no podía más, el Aranjuez conseguía el tercer gol, magistral, por mediación de Antonio que desde 35 metros lanzaba una vaselina que se colaba en la meta de Gómez.

Una victoria trabajada donde los ribereños fueron mejores a partir del minuto 70, cuando llegaron los goles.

Era la primera victoria del Aranjuez en el campeonato liguero, que debe servir para conseguir estar cuanto antes entre los cuatro primeros.

Una victoria psicológica para un conjunto que no está como la temporada pasada, pero que con la recuperación de Testa, la entrada de Angelín y el olfato goleador de Luis, puede dar en la día.

PRÓXIMO RIVAL:

Puerta Bonita.

Entrenado por José Luis Arandilla, cuenta con 350 socios, y un presupuesto de 7 millones, es un modesto que lleva cero puntos en tres partidos. Tiene en Rommel, con 3 goles, su mejor baza. El handicap será el campo del Hogar, estrecho y de tierra.

TROFEO ANDRÉ BONI

al jugador más regular:

- Edu 6
- Damián, Dani 4
- Mario, Felipe, Antonio 3
- Félix, Pedro, Pirri, Mario II, Luis, Angelín 2
- Nono, Sergio, Testa 1

TROFEO

CAMISERÍA AURELIO

al máximo goleador:

- Edu 3 goles
- Damián, Luis y Antonio 1

LA OPINIÓN DE LOS ESPECTADORES



Pedro González:

"El equipo no da la talla del año pasado, está ahora a años luz. La defensa debe ser más rápida, y la delantera no tiene que estar tan estática."



Saturnino Perales:

"Son los primeros partidos y hay que darle tiempo al equipo para que se acople. Pero la defensa tiene que mejorar mucho. El portero dudó en el gol."



Federico Vera:

"El equipo no ha jugado mal, pero la defensa se tiene que acoplar mucho más. Angelín da mucha seguridad. Hay que dar tiempo a este equipo".



Javier Martín:

"El equipo dista mucho del año pasado. Al equipo lo veo muy debilitado, no se puede jugar con el esquema del año pasado, sin los mismos jugadores".

¿Qué pasa con los Campos del Pinar?

Oscar FLORES

Comienza la temporada en el fútbol base de Aranjuez y los dos nuevos campos del Pinar están todavía en precario. Los antecedentes datan de 1994 cuando se destinan estos terrenos para campos de fútbol. Se contaba con una extensión de 170 metros de largo por 100 de ancho; surgió entonces el dilema de si construir de Este a Oeste un campo grande o dos más pequeños de 90 x 60 metros. Se eligió esta última opción. El presupuesto se cifró en 53 millones de pesetas: el 70% aportado por el Ayuntamiento y el 30% restante por el Consejo Superior de Deportes. Las obras se adjudicaron a la empresa MANCONSA.

En estos momentos la situación es casi caótica: en todos los campos de fútbol, donde se celebren competiciones federadas, debe de existir una valla perimetral de 1,20 metros de altura y situarse a una distancia mínima de 2 metros de las líneas de banda y a 4 metros de las líneas de fondo del terreno de juego.

Para cumplir esta normativa deberían realizarse los siguientes trabajos: prolongar, hasta la valla exterior, el nivel del terreno de juego en las zonas de fondo norte (calle Olivas); a su vez, elevar dicha valla exterior.

Excavar hasta donde se pueda en los fondos sur (Vivienda); colocar la valla perimetral completa en ambos campos, con las correspondientes entradas a los vestuarios. Deberían retirarse las arenas de río, que se sabe que no compactan.

En el campo Oeste deberían retirarse las piedras y cascotes, y rellenar con arena de mina. Los terrenos de juego no tienen inclinación para desagüe de aguas de lluvia. Se debería dar a cada campo una inclinación desde el centro hacia las bandas, haciendo en éstas unas canaletas con pendiente hacia la calle Olivas.

Una de las torres de iluminación no funciona, y en la que funciona, hay varios focos fundidos. Los cañones de riego actualmente no funcionan. En los fondos de cada campo, sobre todo en los de la calle Olivas (acceso a carretera de circunvalación), las redes colocadas son insuficientes, por lo que los balones salen continuamente a la calle, conllevando un "peligro inminente de atropello".

Colocar mallas metálicas de 8 metros de altura tras las porterías, hasta la anchura del área grande, prolongándolas con valla de 4 metros hasta los corners.

A los vestuarios, que por lo general están en muy buenas condiciones, aún le faltan algu-

nos detalles, como las jaulas para el material deportivo, el agua caliente, cortinas y perchas para el vestuario arbitral...

Con todo esto ¿qué pueden hacer los más de 250 jugadores que hay en Aranjuez, más los vecinos cercanos que reciben polvo, balonzos etc?. Una situación que se debería atajar de forma urgente para no caer en el falso triunfalismo que nos quieren hacer contar algunos.



Foto Beatriz Fernández

La ministra de Educación y Cultura, Esperanza Aguirre, inauguró los campos de fútbol el mes de junio pasado. En la foto, con los alumnos del colegio Santa Teresa.



Transit. Líder en ventas en 1994, 1995, 1996, 1997.*

DEMOSTRACION DE FUERZA

* Fuente: IGT



Abrir caminos. Marcar pautas. Esta es la filosofía que ha hecho que el Ford Transit sea número uno en ventas. Demostrando con autoridad que es el mejor. Por su dureza, su amplia gama y versatilidad.



Su avanzada tecnología y facilidad de conducción. Y, por supuesto su fiabilidad. Al Ford Transit le sobran razones para ser el vehículo comercial más vendido en los últimos cuatro años. Ford Transit. Cargado de razones.

GAMA TRANSIT DESDE 1.995.000 PTAS. LA QUE TÚ QUIERAS, COMO TÚ QUIERAS.

Cobusa

Concesionario Oficial para Aranjuez y comarca
ABRIMOS SÁBADO TARDE



Ctra. Andalucía Km. 43.800 - ARANJUEZ Tel. 891 15 74 - 891 00 07 Fax. 892 11 19
Polígono Los Huertecillos s/n - CIEMPOZUELOS Tel. 91 801 54 48 - 91 801 54 09

Valido para Península y Baleares. P.F.F. recomendado. FT 80 furgón (Transporte, matriculación e impuestos no incluidos). Aportación del concesionario participante incluido.

ARANFAUNA

- PIENSOS Y COMPLEMENTOS PARA MASCOTAS
- PECES TROPICALES, ACUARIOS Y ACCESORIOS.
- PERIQUITOS, LOROS, CANARIOS, JAULAS ETC...

C/ GOBERNADOR, 34
ARANJUEZ - TEL. 891 20 52



CLINICA VETERINARIA POSTAS

URGENCIAS 24 H.

Consulta, Rayos X, Cirugía, Baño, peluquería, hospitalización. Y complementos
Todo lo que tu mascota necesita
Abierto mañana y tarde

C/. Postas, 59 - Tel. clínica: 8925315
908 714545
E-mail: cvpostas@arrakis.es

FOTOCOPIAS EN COLOR

Max Foto

Revelado en Color
Foto carnet al instante
Reportajes

C/ Almíbar, 56 Tel. 8916244 Aranjuez



Se necesitan oficiales de 1ª y ayudantes de la construcción.
LLamar al Tel. 91 8011232 o acercarse a la C/ Madrid, 14 (junto a Restaurante La Colmena)

Se vende Finca valorada en 40 millones por 15 millones a 7 Km de Colmenar de Oreja. 2506 m². Con agua luz y teléfono y se pueden edificar hasta 2 plantas. Tel. 91 891 88 36

Se vende Parcela de 2.100 m² con vivienda de 150 m² más garaje de 112 m² y trastero de 18 m² a 5 minutos de Aranjuez en Ciruelos. Arbolada y jardín con iluminación antenas nacional y parabólica calefacción a gasoil sistema de alarma Tel. 925 155 017

Aranjuez.
Vendo duplex, 2 dorm., salón, baño, aseo, cocina amueblada. Céntrico. Nuevo 3 años. 11.500.000 pta.Noches. Tel. 892 51 21

Alquilo o vendo piso amueblado en la C/ Bailén. 3 dormitorios y en perfecto estado. Tel. 891 48 21

CLÍNICA PODOLÓGICA JESÚS M. TOLEDO

Atención integral del pie
Plantillas ortopédicas, papilomas, uñas encarnadas

C/ Ancha, 15 - ARANJUEZ - Tel. 892 00 49 (Cita previa)



TECKNOMEDIA
DUPLICACIÓN DE CD'S TODOS LOS FORMATOS

ENTREGA EN EL MISMO DÍA

800 PTAS.

PRECIO POR CANTIDADES IVA INCLUIDO

2 X 3

91 891 24 79

Avd. Cuesta de las Perdices, 14
WWW.TECKNOMEDIA.COM

OCASO, S.A.
Importante empresa del sector asegurador

SELECCIONA:
4 Personas para su Departamento Comercial

ZONA DE TRABAJO:
Aranjuez, Villaconejos, Chinchón, Colmenar de Oreja, Valdemoro y Pinto.

OFRECEMOS
-Formación continua a cargo de la empresa.
-Ingresos fijos más comisiones.
- Contrato Mercantil.

892 55 68

Reformas de albañilería.
Solado. Alicatado. Yeso. Enfoscado. Tabiquería. Y toda clase de albañilería.
Tel. 892 08 67
Móvil 907 62 88 47

NISSAN

AUTOMOCION DIAZ
Ctra. de Andalucía Km 44.300
Tel. 8913140 - 32 40
¡¡¡Descuentos especiales!!!

Ford Escort 5p.	600.000
Ford Scort/Orión 4p A.A.	645.000
Renault Traficc Furgón	725.000
Renault 19 TXE	450.000

Se alquila piso en Playa de San Juan Alicante. Interesados llamar a los teléfonos 891 03 90 892 28 97

Se vende segundo piso en Calle Ancha particular, muy bien arreglado. Teléfono: 91 892 48 93

Se vende piso en Ontígola todo exterior, 4 dorm., salón, 2 baños, terraza, 1 semiteraza. Dejo Entrada, hab., forrada en madera de pino, contraventanas. Precio 8.300.000 Tel. (925) 127 019

DAEWOO

DITURAUTO, S.A.
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 34 99

Peugeot 405 A/A	640.000
Nissan Vanette	630.000
Citroën ZX 1.4 Avantage	550.000
Seat 127 Fura	80.000

VENTA PARCELA DE 737 M² ZONA PREFERENTE PRECIO EXCEPCIONAL ARANJUEZ
Tel. 91 501 76 75 - 989 46 98 19
Sr. Marrero

GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. A-C-B.
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. V.
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

PROREYMON, S.L.
C/ Stuart, 47
Tel. 892 18 84 ARANJUEZ

ALQUILER
Estudios y apartamentos con cochera y piscina privada en chalets adosados desde 45.000 pta.
RESIDENCIAL PALOMITAS



CLINICA VETERINARIA ARANJUEZ

Abierto mañana y tarde, sábado sólo mañana

URGENCIAS 24 h.
Tel. 907 70 75 78

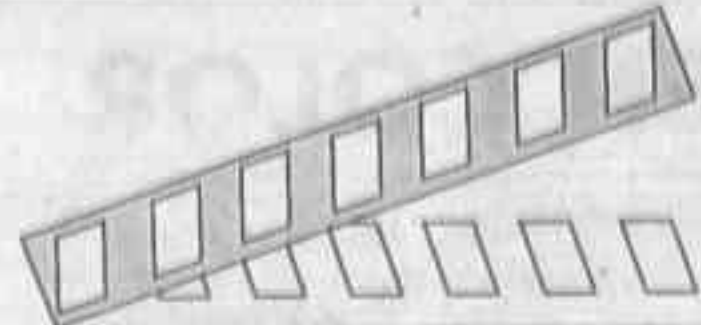
Ecografía - RayosX
Hospitalización
Complementos
Peluquería
C/ Olmos, 3 ARANJUEZ
Tel. 892 41 16



GRACIAS SAN JUDAS TADEO

Espíritu Santo y San Judas. Muy agradecido. A.B.S.
Reza nueve Avemarias durante nueve días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles, al noveno día publica este aviso y se cumplirá, aunque no lo crea.

Se traspasa cafetería burger en Yepes en pleno funcionamiento
Tel. 925 154 573



CARTELERA DE CINE

Aranjuez

Cine Aranjuez

☎ 91 891 05 54

Sala 3

Laborables: 19 y 21h
Sábados: 19, 21 y 22,45h
Domingos: 17, 19 y 21h

Seis días y siete noches.

Harrison Ford y Anne Hache

Multicines Aranjuez

Sala 1

Día 11: Estreno temporada
Laborables: 18.45 y 20.45
Sábados: 18.45, 20.45 y 22.45h
Domingos: 16.45, 18.45 y 20.45h
Asesinos de reemplazo

Sala 2

Día 11: Estreno temporada.
Laborables: 19.15 y 21.15h
Sábados: 19.15, 21.15 y 23.15h
Domingos: 17.15, 19.15 y 21.15h
Expediente X

ACTUACIONES

Aranjuez

Programación Cultural de Cajamadrid

19 de Septiembre:
Grupos Coros y Danzas de Aranjuez.

23 de Septiembre:
Recital de Flamenco por la Compañía *Sentido Flamenco*.

25 de Septiembre:
Recital Teatral *Grupo Pandora* con la obra *Aquí no paga nadie*.

TEATRO

Sábado 19 de septiembre, a las 18,00 h
domingo 20 de septiembre a las 23 h

El Cuento del Gigante
Compañía teatro de Malta
La Sala de Cambaleo

EXPOSICIONES

Aranjuez

Exposición de Bolillos de Francisca Sánchez
16 al 30 de septiembre del 17 a 21 horas. De miércoles a domingos en la Sala Juan de Villanueva
Organiza: Ayuntamiento de Aranjuez.

Fotografías de la última expedición 4x4 a Marruecos
Automoción Jarama. Horario comercial.
Carretera de Madrid a Cádiz 10.

Exposición de óleos de José Sánchez Ríos
Hasta finales de septiembre.
La Tetería. A partir de las 3.

Exposición de pintura a cargo de Miguel Granados
Casa de Cultura de Ciempozuelos
Del 18 al 30 de septiembre
De lunes a viernes de 10 a 13 y de 16 a 20
domingos de 11 a 13

JORNADAS Y CONGRESOS

Aranjuez

Lunes 21 de septiembre
I Jornadas sobre Alzheimer en Aranjuez
Organiza: AFAL-Aranjuez
Ayuntamiento de Aranjuez
Delegación de Prevención y Bienestar

Del martes 22 al 26 de septiembre
Congreso Internacional «Felipe II, el rey íntimo. Jardín y Naturaleza en el siglo XVI»
Organiza: Sociedad Estatal para la conmemoración de los Centenarios de Felipe II y Carlos V. Colabora: Ayuntamiento de Aranjuez

PASEOS BOTÁNICOS

Los domingos a las 11 de la mañana en Los Chinescos del Jardín del Príncipe
Paseos Botánicos. Con Francisco Marañón y Fe Hernández

TALLERES

S. Martín de la Vega

Macramé y manualidades I, Manualidades II, Dibujo y Pintura, Inglés y Francés.

Inscripciones en el Centro Cívico del 14 al 25 de septiembre.
Inicio de los talleres a partir del 1 de octubre.
Cuota 2.200 ptas al mes.

Talleres de teatro requisitos: tener más cinco años

cuota de inscripción: 1600 pesetas menores de 13 años
1800 pesetas los participantes mayores de 14 años
Plazo de inscripción de 14 al 25 de septiembre

Recuerda, en el 89.3 del dial, Radio Aranjuez

Buzoneo de publicidad

Experiencia y profesionalidad. Nuestro agradecimiento a firmas comerciales como Maxcoop, Tien 21, Tadeo, Idea, por confiar durante años en nosotros.

Si usted lo desea, estamos igualmente a su disposición.

Publicidad directa/Carlos Extreño
Avd. Plaza Toros, 4 Aranjuez TEL. 89138 55



CENTRO DE LAVADO AKUAUTO, S.L.



- **Tren de Multiprograma**
- **Espuma activa**
- **Cinco Cepillos**
- **Cera y Superpolish**
- **Tres toberas de secado**
- **Hasta 40 coches en una hora**



- **3 Boxes de agua a presión**
- **Box de agua especial**
- **3 Boxes de aspiradores**
- **Servicio de lavado y limpieza de interior**
- **Limpieza de tapicería**
- **Limpieza de motores**
- **Tienda de complementos y accesorios**

Cuesta de las Perdices, C/V Monserrat - Tel. 907 76 53 03 - 939 14 76 79 - ARANJUEZ



Esta mami tan "guay" se pasa el día cortando filetes, y porque hace los años el día 20 de septiembre, la felicitan sus tres hijos Fernando, Jesús, Raúl y también Feli. Felicidades.

Vanessa Castillo González cumplió 16 años el día 1 de septiembre. Muchas felicidades de parte de toda su familia a la chica más guapa y con los ojos verdes más bonitos del mundo.

Paco Arquero cumplió años el día 16 de septiembre, felicidades al mejor padre y que cumplas muchas más, te lo desean con mucho cariño tu mujer Mari Carmen y tus hijos Francisco y Raquel.

Esta carita tan guapa es la de Agustín Fernández que cumple 3 años el día 18 de septiembre. Felicidades de parte de su madre Yimi, su hermana Ahinoa y su vecina Luisi.

Laura Santaella Pérez cumple 9 preciosos años el día 20 de septiembre y le felicitan su hermanita Ana, sus padres, sus abuelos, bisabuelos y tíos. ¡Muchas felicidades, Laura!

Escucha Radio Aranjuez Cadena Ser, en el 89.3 de la F.M.

EN ALMANSA 9 BIS - Tel. 91 892 52 90 - ARANJUEZ
EL CHOLLO DE LOS REGALOS
Diffare
 REGALOS, MENAJE, BODAS, CRISTALERÍA, CERÁMICAS
 COMO SIEMPRE YA PUEDES RESERVAR TUS LIBROS DE TEXTO



Arancha Cermeño Jimeno cumplió 4 años el día 8 de septiembre, le felicitan sus padres, abuelos y tíos. Pero sobre todo le felicitan su hermana Noelia que tiene 7 años y su primita Rocío Cermeño Alfaro. Todos ellos le desean que pase un feliz día a esta niña tan guapa y te piden por favor que no te cortes el pelo por tu cuenta.

PARQUET CASARES
 MADERAS DE PRIMERA CALIDAD
 • Colocación • Tarima flotante
 • Lijado y barnizado • Tarima maciza
¡¡PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO!!
 Ontígola (Toledo) Tel. 925 127 049 - móvil 910 302 479

DESINSECTACIÓN - DESRATIZACIÓN
 ¡¡Exterminación Inmediata!!

 C/ De la Cruz, 67 - 91 891 81 28 - ARANJUEZ

Como publicar tu foto:
 Las fotos se pueden entregar en la redacción de El Espejo (C/ Capitán, 61 2º piso, portal 2) o en el puesto número 61 del mercado de abastos, antes del miércoles

Marisquería VIENA
 Gran variedad en toda clase de mariscos y tapas variadas
 Mariscada 2 personas (Bigaros, pechos, nécoras, gambas, langostinos, buey o centollo, 2 cigalas y 4 langostinos a la plancha) **4.500 pta.**
 Parrillada 2 personas (Bogavante o langosta, carabineros, cigalas, langostinos, gambón y mejillones) **5.500 pta.**
 C/ Almíbar, 157 - Tel. 91 892 48 54 - Aranjuez

HISPA SEDE, S.L.
 ASESORAMIENTO Y DEFENSA
 CONTABLE - FISCAL - JURÍDICO - LABORAL
ASESORAMIENTO DE AUTÓNOMOS Y PYMES
 C/ Concha, 23 - 28300 ARANJUEZ - Tel., y Fax: 801 10 57

FERRYLUZ

SUMINISTROS INDUSTRIALES
 Ferretería - Material Electrónico
 C/ Stuart, 167 - Tel. 91 892 55 49 - ARANJUEZ

Ven a disfrutar de los nuevos sabores de **MANHATTAN TEX-MEX**
 Jalapeños - burritos - tacos burripizza - aros de pimiento Guacamole - Chile con carne

 C/ Postas, 22 - Tel. 91 892 38 63- ARANJUEZ



Ciempozuelos y Yepes vibraron con sus fiestas

Viva la fiesta

Javier DIEZMA

Las fiestas llegaron a Ciempozuelos y Yepes, dos pueblos que pueden presumir del espíritu con el que se viven sus festejos, pues sus vecinos parecen empeñados en conservar su admirable color tradicional.

Como genuino viajero, entre Wally y el Llanero Solitario, uno de los reporteros de El Espejo se dejó caer por Yepes, mientras otro intrépido redactor se desplazó a Ciempozuelos. Era San Viernes, excusa ideal para conocer más a fondo las fiestas en honor del Santísimo Cristo de Vera Cruz (Yepes) y la Virgen del Consuelo (Ciempozuelos).

Sobre las fiestas de Yepes no hay mucho escrito, aunque por la comarca siempre se ha hablado sobre sus excelencias. Toros, a casi todas las horas: corrida, encierro, toro del aguardiente y hasta un car cornudo embistiendo en la plaza. El ambiente, de gala: peñas que proliferan por todas las esquinas y sorprendente convivencia entre distintas generaciones, padres e hijos que hacen la vista gorda frente al exceso, un día es un día.

Sobre las nueve de la noche del viernes acicalados, con traje de domingo y colonia de la buena, los vecinos esperan la salida de la procesión del Cristo de la Vera Cruz, autoridades, Damas y Reina de las fiestas custodian la esplendorosa imagen del Cristo. Para sentirlo, más que para hablar de ello.

Más tarde, cuando la noche no quiere convertirse nunca a la religión del día, la crápula juvenil se hace con la calle. Es el momento del baile en la plaza, de Show Conexion y la siempre aguerrida Or-



questa Montecarlo, una banda legendaria para los jóvenes yeperos, de obligado culto en las peñas más juveniles. Y la verdad es que divierte eso de los grandes éxitos de la orquesta, agrada travestirse con el atuendo de «Protección Alkólica», «los Doce Pecados», «Los Basones», «El Alboroto» o la peña que venga en gana. Travestirse y pasar en un pis-pas de la música de Elvis a Ska-p, sin olvidar a los números uno: Alejandro Sanz y Mónica Naranjo.

De lo demás, nuestro genuino viajero recuerda poco, aunque se excusa diciendo que es mejor quedarse con la sensación, por eso de que el recuerdo nos aboca al pasado y condena al futuro. Filósofo nos ha salido, dice que es de la escuela del presente perfecto y que bebe carpe diem a palo seco.

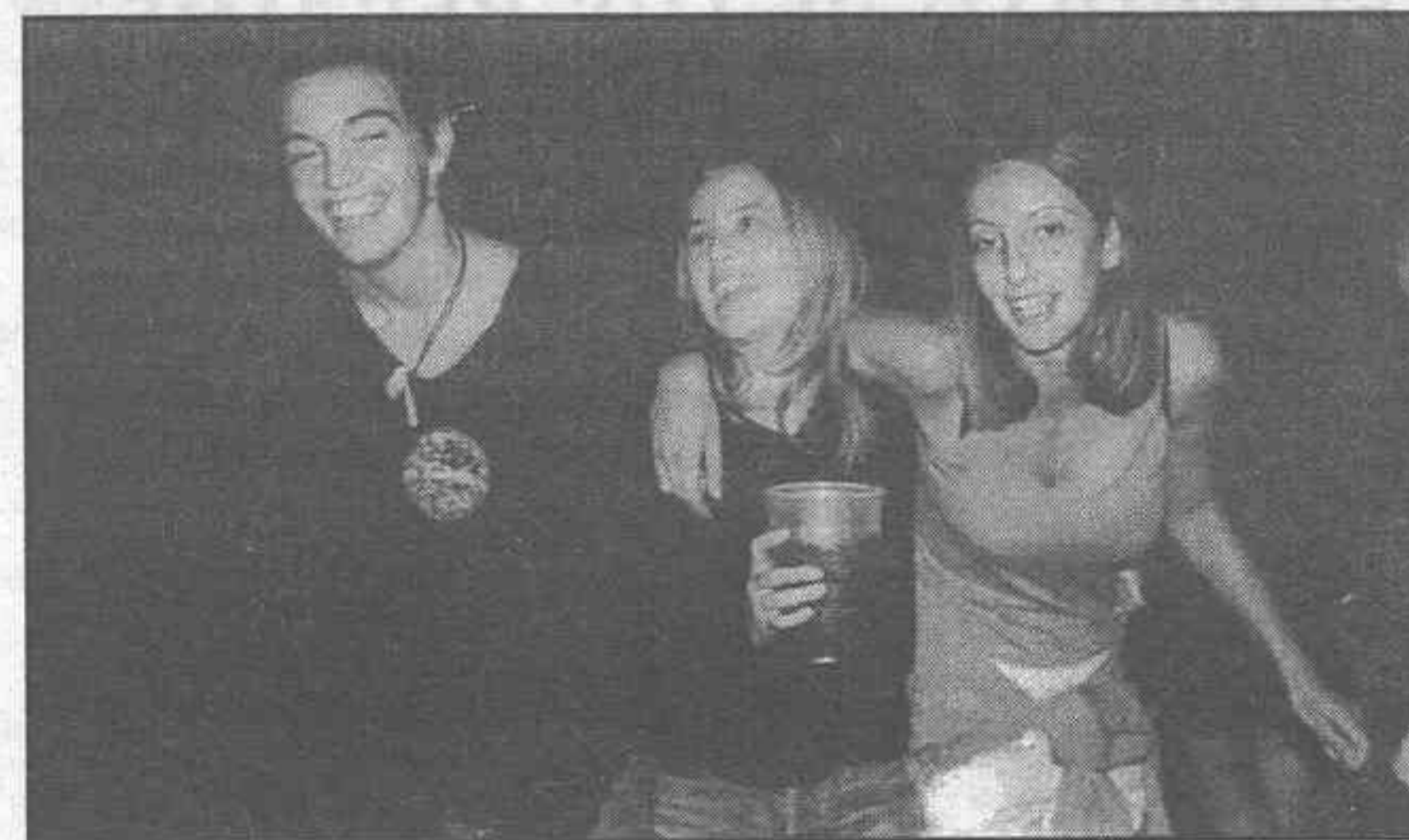
Silban los clarines y nos transportamos a Ciempozuelos donde nuestro intrépido corresponsal nos informa de sus andanzas en el bar «alternativo» de los punks, scalextrix o como se quieran llamar esos chicos tan simpáticos que ponían esa música tan fuerte. Y de Cañaman, un grupo de reagge que gustó a

quienes entendieron que para ser felices lo primero es intentarlo, desatándose, claro.

Lo de Cañaman fue el domingo, aunque por lo visto el intrépido corresponsal todavía andaba por allí o alguien le hizo el turno.

Sin embargo, su día, lo que se dice su día, fue el viernes. A la una de la tarde lo teníamos tomando gambas en Casa Bote. Unas gambas que antes tuvo que sudar en el concierto de Nina Pastori, que por cierto, cameló a todo Ciempozuelos y parte de la comarca.

Hasta montó en la olla, para remover un poco su alegría. Tampoco se le resistió el tiro de pelota, ni la sidra que se bebió después. En la Plaza estaba el gran escanario, punto de reunión o desencuentro, porque allí lo más fácil era perderse entre tanto gentío. El segundo escenario, con discoteca móvil y las nueve carpas estilo Mariblanca. Lo último que hizo nuestro reportero antes de lo de las gambas fue ir al encierro, donde hubo que lamentar una espectacular cogida. Al final el reportero se sacudió los zapatos y marchó, con olor a churros, feria y diversión.



- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- SERVICIO TECNICO

C/ San Pascual,74
28300 Aranjuez

91 891 03 43

IVA 16% NO INCLUIDO.

NADIE LE DA MAS

- + Garantía de 3 años
- + Entrega e instalación en su domicilio
- + Configuraciones a medida
- + Cortos plazos de entrega
- + Instalacion de Software gratuita.
- + Financiamos hasta 36 meses.

ERI-MMX BASICO

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM
- ▶ Placa base: TX-439 512 Kb.
- ▶ Memoria: 16 MB EDO o DIMM
- ▶ Disco Duro: 2,1 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 Trio V2 1 MB
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 14" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja Minitorre Homologada CE
- ▶ Teclado mecánico Windows 95.
- ▶ Ratón y alfombrilla.

AMD K6	300	79.900
AMD K6.2	300 3D	84.900
AMD K6.2	333 3D	102.900

ERI PENTIUM II

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: LX440-AGP
- ▶ Memoria: 32 MB DIMM.
- ▶ Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- ▶ T. Video: S3 Virge DX 2 MB
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 14" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX o AT Homologada CE
- ▶ Teclado mecánico Windows 95
- ▶ Ratón y alfombrilla.

P II 266	celeron	84.900
P II 300	celeron	89.900
P II 266		101.900
P II 300		111.900

PROPENTIUM II

- ▶ Procesador: INTEL PENTIUM II
- ▶ Placa base: LX440-AGP
- ▶ Memoria: 64 MB DIMM.
- ▶ Disco Duro: 3,2 UDMA-33
- ▶ T. Video: TRIDENT AGP 4 Mb.
- ▶ Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- ▶ Monitor 15" DIGITAL MPRII
- ▶ Caja ATX o AT Homologada CE
- ▶ Teclado mecánico Windows 95
- ▶ Ratón, alfombrilla y micrófono
- ▶ CD-ROM 32x. Altavoces 50 W
- ▶ T. sonido: YAMAHA 3D.

P II 266	celeron	112.900
P II 300	celeron	117.900
P II 266		127.900
P II 300		137.900